ՍԱՐԴԱՐԱԲԱԴ
SARDARABAD

BUENOS AIRES
AÑO XIV
N° 526
Miércoles
3 de
Mayo
de
1989

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET

El Teatro de la Opera de Armenia va a Los Angeles

Entre el 25 y el 30 de mayo se presentará en la ciudad de Los Angeles el Teatro de la Opera de Armenia, por invitación especial de Ediciones Erepuní.

El Teatro, con un elenco de 155 integrantes entre bailarines, cantantes, orquesta y solistas, todos bajo la dirección del maestro Hagop Der Voskanian, habrá de presentar las óperas **"Anush"** y **"El Rey Arshak II"**.

Deokmedjian instó a defender la verdad del Genocidio

En el Simposio llevado a cabo en Sacramento (California) a mediados de abril, organizado por el Profesor Richar Ohannissian y del que participaron profesores de Historia armenios residentes en los Estados Unidos, Canadá, Austria y Grecia, el Gobernador Deokmedjian, frustrado por la permanente negativa del gobierno turco a reconocer las masacres de 1915 contra los armenios, exhortó a los historiadores a mantener viva la investigación sobre los documentos referidos al Genocidio, a fin de que nadie más pueda decir que esta matanza de inocentes fue ficticia.



Gob. Deokmedjian visitando a niños heridos en el terremoto de Armenia.

Ultimo momento

La Señora Mitterrand en Armenia

Entre el 3 y el 6 de Mayo la Señora Mitterrand, esposa del Presidente de Francia, visitará la zona arrasada de Armenia, para interiorizarse de las consecuencias del terremoto de Diciembre. La señora Mitterrand, que viaja como Presidente de la Organización **"France-Liberté"**, visitará principalmente las ciudades de Leninagan y Spitak.

Hamazkaín por Almouhian

El prestigioso maestro Jean Almouhian, de nuestra colectividad, habrá de dirigir por tercera vez, en Nueva York, al Coro **"Hamazkain"**. Este hecho se producirá el 7 de mayo.



Pedido de reconocimiento y condena

El Consejo de Ministros de Armenia pidió al Parlamento de la U.R.S.S. que reconozca y condene el Genocidio de armenios en 1915.

Nuevo enfoque de las relaciones Patria-Diáspora

Por: H. Hagopian
("Hairenikí Tzain")
Trad. BERG AGEMIAN

Para nuestro pueblo, desde el punto de vista de la preservación de la armenidad, las relaciones Patria-Diáspora siempre han tenido y tienen una significación de principios y vital, más aún ahora, en que la geografía que configura la diáspora armenia se transforma decisivamente. Numérica y particularmente aumentan con rapidez las colonias del Cercano y Medio Oriente, incrementadas por emigrantes de Armenia, y las comunidades armenias de aquellos países en los que, en virtud de condiciones de vida más elevada y de escasa desigualdad cultural y religiosa, el riesgo de la disgregación se torna mucho más real.

Nadie duda de que frente a la "matanza blanca" no hay ni puede haber un soporte más firme que la relación Patria-Diáspora. Solamente esa relación es la que permite, a través de organismos estatales y políticos, entrelazar a los sobrevivientes de nuestro pueblo dispersos en todo el mundo por fuerza de la tragedia histórica. Pero sería un error juzgar las relaciones con nuestros compatriotas residentes en la diáspora netamente como un don excepcional que se nos ha concedido. Aún cuando y a favor de que la diáspora armenia es la menos política de entre todas las comunidades exiliadas de los pueblos de la U.R.S.S., más exactamente, su aplastante mayoría no es política, no obstante la circunstancia de participar bastante activamente en la vida pública de sus respectivos países, es indiscutible (y ello lo admiten los representantes de la diplomacia soviética) que las relaciones Armenia-Diáspora siempre han sido también un factor beneficioso para el éxito de la política exterior de la U.R.S.S..

Como quiera que fuese, esas relaciones, tanto desde el punto de vista de su expansión como del de su contenido, han llevado en el pasado el sello del período del stalinismo y el estancamiento, por lo que no pueden continuar con las viejas fórmulas y en los marcos anteriores y deben recomponerse de acuerdo a las exigencias de la revolucionaria transformación de la sociedad soviética, con el espíritu del nuevo pensamiento que se va arraigando. Dicho de otra manera, **esas relaciones deben alcanzar una nueva calidad, erigirse sobre una nueva base conceptual, la cual establece la preeminencia de los valores de toda la humanidad frente a los valores de otro orden.** Por un lado, esto posibilitará la unificación de las distintas corrientes de la diáspora en torno de los problemas de toda la nacionalidad, y por el otro, amplía la perspectiva social de las relaciones Patria-Diáspora. De ahí que el actual estado de esas relaciones no pueden satisfacernos, aún cuando la democratización del sistema económico soviético y de la super estructura política estimula por sí misma su total ampliación y fortalecimiento.

Dejando a un lado todos los demás problemas, queremos examinar el desarrollo de las relaciones Patria-Diáspora en el sentido económico, ya que es esta una área completamente nueva y que surgió totalmente de la reconstrucción.

"La reconstrucción también abre amplias posibilidades para el fortalecimiento de las relaciones económicas y, simultáneamente, la creación de empresas y cooperativas", subrayó el Primer Secretario del Comité de Armenia, Suren Harutiunian en el plenario de setiembre.

Es sabido que uno de los principales objetivos de la revolucionaria reconstrucción de la sociedad soviética es la aceleración del desarrollo socio-económico del país, para lo cual se le adjudica gran significado a la profundización de las relaciones económicas con el mundo exterior, a la aplicación de nuevas fórmulas en las mismas. Este fenómeno es general casi para todos los países socialistas, los cuales, empero, en esta cuestión se hallan momentáneamente en distintos niveles. Por ejemplo, China ha aventajado a la Unión Soviética en el problema del aceleramiento, y no solo a causa de haber emprendido con mayor anticipación las transformaciones revolucionarias (en la economía rural el impuesto familiar se aplica desde 1978), sino que también ha administrado y administra una política más austera, más audaz y flexible. Esto, entretanto, también encuentra su expresión en los chinos que viven en el exterior, en la actitud demostrada por el gobierno con respecto a los así llamados **huatziaos.** Para decirlo más claramente: la dirigencia de la Repúblicа Popular China aprovecha sabiamente la fuerza patriótica de los chinos expatriados en beneficio del desarrollo y la prosperidad de la nación. Mientras que nosotros, como lo demuestra el actual estado de las relaciones económicas Patria-Diáspora, nos hemos quedado bastante rezagados. El conocido observador internacional soviético S. Gondrachov, en el artículo "Variante austral", publicado en el número 31 de este año en el semanario *"Nedella", el cual reseña las impresiones de su* visita a la China oriental junto con un grupo de periodistas soviéticos, escribe: "Durante décadas muchos chinos han abandonado la patria en procura de una situación más afortunada y de actividades más acordes con su espíritu emprendedor. La ola emigratoria aumentó después del triunfo de la revolución popular, huían gentes ricas, cuyas propiedades eran confiscadas por las nuevas autoridades. Pero, debemos señalarlo, a diferencia de nosotros (la Unión Soviética - H.H.), la actitud hacia el exilio cambió bastante rápidamente en China. El odio sólo engendra odio y no ocasiona ningún provecho político o simplemente económico. Desde hace mucho tiempo los **huatziaos** no sólo no son rechazados, sino que constituyen gentes muy respetadas por el pueblo en China". En seguida Gondrachov añade que, solamente a través de las transformaciones monetarias enviadas por los **huatziaos** a sus parientes, en China ingresa anualmente un millón de dólares, lo que no es poca utilidad para el estado.

Quien ha estao en el exterior sabe que hay comunidades chinas en todas partes del mundo, las que se extienden particularmente en el sudeste de *Oriente y América del Norte. Los millones de* **huatziaos** que viven en estos puntos del mundo constituyen una especie de puente entre China y los países que habitan. Ellos ayudan a su patria con donaciones, colocan capitales en la economía, crean empresas y compañías comerciales mixtas, participan en la construcción de edificios para viviendas y hoteles, colaboran en la sistematización del turismo.

S. Gondrachov trae como ejemplo el imponente edificio del hotel "Chuyaulu" de Pekín, el cual mandó construir un tal Chu-Yau lu, residente en Hong-Kong. El propietario de la gran compañía naviera invirtió diez millones de dólares en esa obra, como tributo a su patria y a la memoria de su padre. La única retribución que admitió es la chapa de metal adherida a la pared del hotel, la cual hace referencia del caso y expresa la unanimidad y el entusiasmo con que el gobierno chino aceptó esa donación. Esto constituye un ejemplo muy aleccionador para nosotros. Creemos que esta pequeña debilidad humana de los donantes es una pauta y digna de respeto.

En China se ha creado un consejo especial que se ocupa de los **huatziaos.** Los **huatziaos** pueden visitar libremente su patria, retornar definitivamente a China y, en este caso, se les proporciona diversas facilidades. *Hay lugares,* por ejemplo, *en los* que residen especialmente ancianos **huatziaos,** quienes prefirieron pasar los últimos días de su vida en China y ser sepultados en su patria.

Desde luego, tampoco se puede concluir en todos los casos con el patriotismo. En resumidas cuentas las leyes del mercado son inmutables, y cada **huatzao** o armenio diasporáneo que entra en contactos económicos con su país de origen debe percibir la correspondiente ganancia. Esta realidad fue subrayada a menudo por V. I. Lenin en los años 20, cuando, al introducir una nueva política económica, ofrecía concesiones a los capitalistas del exterior. Y, así y todo, no hay que desechar el factor del sentimiento patriótico.

Continuará

U.G.A.B. U.G.A.B.
12ª OLIMPIADA MUNDIAL
LIGA DE JOVENES
Buenos Aires - Agosto 15 al 20
El evento deportivo más importante del año
Basquet Masc. y Fem. - Volley Masc. y Fem. - Ping Pong - Fútbol
EE. UU. - Canadá - Francia - Inglaterra - Austria - Suiza - Holanda - Chipre
Líbano - Egipto - Siria - Grecia - Australia - Brasil - Uruguay - Argentina

"La voluntad de supervivencia del pueblo armenio"



FOTOS: MARTIN KESKISKIAN

En homenaje a nuestro pasado, por nuestro presente y nuestro futuro, así estaba impreso este mensaje en el programa que las Damas de la Colectividad Armenia en la Argentina, imprimieron para presentar a los panelistas que intervinieron en la Mesa Redonda que bajo el tema "La Voluntad de Supervivencia del Pueblo Armenio", se reunió el 20 de abril en el Salón de la Iglesia Armenia, bajo los auspicios del Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina, Monseñor Krikoris Pouniatian.

Tras las palabras de apertura y presentación de la señora Meliné Giogourtzian, quien habló en nombre de las entidades organizadoras, usaron de la palabra las integrantes del panel, la doctora María Teresa Morini, subsecretaria de Derechos Humanos en el orden internacional, la musicóloga Alicia Terzian, la escritora Syria Poletti y la escritora Felisa Kuyumdjian. Actuó como coordinadora la Licenciada Irma Avdjian de Arias Duval.

Asamblea en la U.G.A.B

El sábado 15 del corriente tuvo lugar en la filial local de la Unión General Armenia de Beneficencia la Asamblea General Ordinaria, con la participación de numerosos miembros. Luego de leída la Memoria y Balance, que merecieron la aprobación de los asistentes se procedió a votar los integrantes del Consejo Directivo.

A raíz de esta votación e integrado en la primera reunión posterior a esta Asamblea, el Consejo Directivo de la U.G.A.B. de Buenos Aires quedó integrado de la siguiente manera:

Presidente: Sr. Vahram Hairabedian; **Vice-Presidente I°:** Sr. Haig Shahinian; **Vice-Presidente II°:** Sr. Agop Minassian; **Secretario General:** Sr. Ruben Kechichian; **Secretario Adjunto:** Sr. Ohannes Mateossian; **Secretario de Actas:** Sr. Rolando Bergamali; **Tesorero:** Sr. Arturo Boyadjian; **Pro-Tesorero:** Sr. Rafael Balassanian; **Vocales Titulares:** Sres. José Tabakian, Hugo Keten, Hratch Suren, Harutiun Sarafian; **Vocales Suplentes:** Sres. Juan Carlos Astardjian, Sra. Jazmín Haroutinian de Huttner, Sres. Carlos Semerdjian, Juan Ohannesian y Vahan Kalfaian; **Síndico Titular:** Dr. Daniel Vaneskeheian; **Síndico Suplente:** Dante Asilian.

EL LIBRO DE LA COCINA ARMENIA

Las mejores Recetas Armenias en Comidas y Repostería
En venta: Niceto Vega 4779
771-2520

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES
TE. 71-4571 Scalabrini Ortiz (ex Cánning) 1317

Para las cuatro estaciones y todas las edades

Lanas "Hetesia"

SINTONICE AUDICION CULTURAL TEKEYAN

La cultura y el quehacer de la armenidad

Domingos de 10,5 a 11 horas.

CX. 10 Radio Continente (Uruguay)

(735 khz. al lado de Radio Mitre)

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Dr. Javier B. Kuyumdjian

TUCUMAN 1438 PISO 7°
T.E.: 40-6809 / 7112 / 49-7049

U. G. A. B.

ARMENIA 1322 - BS. AS.
773-2820 y 771-6500

LIGA DE JOVENES



Por la situacion económica, debemos postergar nuestra fiesta del 30 de Abril. Te pedimos disculpas y te esperamos en la primera fiesta del año el 24 de Mayo.



LAMAS

Asesoría técnica de riesgos industriales y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD

BME. MITRE 771 7° B. Capital T.E.: 49-1942/1886

Conferencia de prensa sobre las Olimpíadas Juveniles

El viernes 21 de abril a las 20 horas se llevó a cabo en la sede de U.G.A.B. de Buenos Aires la reunión de prensa convocada para escuchar a los delegados del Comité Central de Ligas de Jóvenes, Sres. Hrant Bardakdjian y Levon Yazedjian.

Tras las palabras de apertura y presentación del Secretário Ejecutivo de U.G.A.B., Sr. Kevork Marashlian, habló el Sr. Bardakdjian para referirse a la actividad que desarrolla U.G.A.B. Central en las distintas áreas de la armenidad, enfatizando con respecto a la prioridad que en esta actividad tiene el tema juventud.

Contestando a una pregunta hecha por SARDARABAD respecto a la participación de la juventud armenia de Norteamérica en los trabajos de ayuda brindados por U.G.A.B. Central a la Madre Patria con motivo del reciente terremoto dijo que durante los días que siguieron a esta tragedia, noche y día -sin parar-, jóvenes (chicas y chicos) dieron con su actividad constante una prueba elocuente de su espíritu de dedicación a favor de sus hermanos armenios.

Ademas, U.G.A.B. fletó 10 aviones a manera de primera ayuda, envíos que aún continúan, y muchos de los jóvenes armenios de América del Norte emplean sus vacaciones viajando a Erevan para asistir en la obra de reconstrucción, tomando en ello una participación muy activa.



FOTOS: MARTIN KESKISKIAN

En la reunión, los señores Bardakdjian y Yazedjian, con los señores Mateossian y Karadanian.

A una segunda pregunta de SARDARABAD relativa a la admisión de U.G.A.B. en la U.N. como Organismo No Político, respondió que las ventajas que de ello se derivan son numerosas y en particular, permitirán el libre acceso a archivos y vasta documentación de la biblioteca **Dag Hammarshold**, lo que ayudará de manera importante para conocer lo que ocurre en el mundo y a la vez hacer conocer todo lo referente a la Causa Armenia de una manera muy eficaz.

El Sr. Bardakdjian se refirió también al movimiento scout de Campo Nubar, en Nueva York, así como a las varias actividades de la juventud que están en constante crecimiento. En cuanto a las Olimpíadas a realizarse en agosto en Buenos Aires, manifestó que de los Estados Unidos, Europa, Medio Oriente y *Australia, vendrán más de 1500 deportistas y acompañantes.* Y que también existe la esperanza de que la Madre Patria Armenia mande una delegación deportiva la que se sumaría a los deportistas *de Latinoamérica. Buenos Aires será el lugar de encuentro de todos ellos.*

El Sr. Bardakdjian manifestó que descontaba que toda la colectividad armenia de Argentina habrá de brindar a sus jóvenes hermanos provenientes de distintos paises todo el cariño y aliento que ellos necesitan.

El Sr. Bardakdjian concluyó sus palabras expresando que sueña en que un día llegaremos a reunir más de 5000 armenios en estos juegos intercontinentales que organiza U.G.A.B..

Luego, el Sr. Levon Yazedjian, Tesorero del Comité Central de Ligas de Jóvenes, hablando acerca de las actividades de U.G.A.B. Central, también enfatizó sobre la importancia que se da a la actividad juvenil y habló de los trabajos de preparación de las Olimpíadas.

Luego hablaron el Secretario General de la filial Buenos Aires de la U.G.A.B., Sr. Ruben Kechichian y el Presidente Sudamericano de Ligas de Jóvenes Sr. Antonio Sarafian, quienes se refirieron ampliamente a estos encuentros intercontinentales que reunirán a miles de jóvenes, quienes así podrán conocerse y compartir días de justas deportivas que serán históricas. Asimismo solicitaron a los representantes de la prensa armenia escrita y oral la difusión de estos actos a fin de que los mismos sean compartidos masiva y dignamente.

El ajedrez de los armenios

No hay duda de que existe el ajedrez armenio, como que existe un carácter nacional y una forma propia de ser. Ello incide también en el juego ciencia, en el cual el hombre imprime igualmente su personalidad.

Genrikh Kasparian, Tigran Petrosian, Vaganian, Kasparov, Aroyan, otro Petrosian (Arshag) aparecido en escena, son partes componentes de ese estilo personal.

Estudiando sus partidas y sus estudios uno incorporaría naturalmente lo que es de la propia nación y sin percibirlo siquiera, estos elementos y conceptos se integrarían al temple y a la forma de encarar el ajedrez.

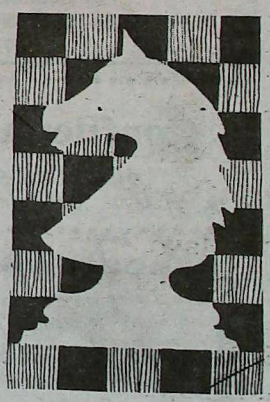
Por otra parte, fomentar y hacer conocer el ajedrez es realmente útil para la mente, que con él se ve ejercitada con gran energía. Es el ajedrez una estrategia de pensamiento y un enfrentar la vida misma. Se verá que como en un trono la medida (o movida) tomada provocará reacciones diversas del pueblo, rechazo, aceptación y un revuelo de los elementos humanos, lo de los elementos humanos y, así, el rey nunca estará solo en sus decisiones. Los ayudantes y guerreros del rey deberán estar integrados en un solo bloque antes de emprender alguna gesta. No triunfará si no está bien organizado.

En la vida, esto también le ocurre al hombre....

Hoy les brindamos un problema de Genrikh Kasparian para ejercitación de los aficionados, en este primer artículo de "El Ajedres de los Armenios".

Se trata de uno de sus finales artísticos, diseñado en 1959.

Veamoslo, colocando las piezas negras y blancas en el tablero de estudio. Negras: rey en 1AD, alfiles en 3TD y 2R, peones en 6AD y 2AR. Blancas: rey en 2CR, torre en 1TR, peones en 2AD y en 5TR.



El desenlace es como sigue. 1.T3T A3A 2.P6T A2C□• 3.R1A! (Otras retiradas del rey llevan a la derrota. Vease el comentario a la quinta jugada de las blancas). **3...A5R (La mejor jugada. Fácilmente se consiguen las tablas después de 3...R2D 4.P7T, A1T 5.T3C, A5R 6.T8C, AxPT, 7TxA AxP 8.T3T). 4.P7T A1T 5.T3C! (Sería malo, naturalmente T7T, R2D. Tras la errónea retirada del rey blanco en la tercera jugada a 2A o 1C, se seguiría 5...AxPT 6.T3T, A5D□• y ganan) ... A3C. 6.T2C R1D! (Tras 6...R2D surgen aproximadamente las mismas variantes, pero con otras continuaciones suplementarias: 7.T2R, R3D; 8.T8R, AxPA;** 9.TxA, AxP; 10.T8AD, P7A; 11.R2R, tablas). 7.T2R A4A 8.R1R! R2D! (Las negras piensan colocar a las blancas en posición de zugzwang: 9.R1A? A5C; 10.T4R, A8D; 11.T4TD, AxP; 12.T8T, AxP y ganan. A 8...A5C le sigue 9.T4R, A4A; 10.T2R, etc.). 9.T2C! A3C. 10.T2R A2C 11.T2T A1T 12.T2R R1D 13.R1A! A4A y 14.R1R.

Y explica el autor: **"Tablas posicionales. La torre ejerce a maravilla dos funciones: defender al peón blanco y alejar al rey negro del flanco del rey. Este estudio fue construido según una idea descubierta por el gran maestro T. B. Petrosian en el análisis de una partida aplasada, idea que él me ofreció".**

En una próxima entrega ofreceremos una partida de Tigran Petrosian. Hasta pronto.

Daniel Roberto Kasparian

Merceril S.A.

Larrea 237. Capital

T.E.: 48-9343

Estuvo en Buenos Aires Sarkis Soghanalian

París, Damasco, Miami, Buenos Aires, Erevan, son puntos geográficos distantes a veces, pero que hoy día se unen en horas. El señor Sarkis Soghanalian y su esposa Shirley, llegan normalmente -por motivos comerciales- a estas ciudades; pero a Buenos Aires volvieron a descansar unos pocos días.

En el día del homenaje a nuestro pueblo armenio Víctima del Primer Genocidio del Siglo XX, el 24 de abril, junto con un grupo de connacionales tuvimos la oportunidad de dialogar con ellos alrededor de una mesa, en la sede de la Unión General Armenia de Beneficencia.

Previo una recorrida por las instalaciones de la institución, que los dejó gratamente impresionados, la señora Soghanalian -mientras mira por una ventana- nos pregunta cómo se llama el barrio donde está enclavada esta zona en la que habitan y tienen sus centros culturales los armenios. Luego, vé un mapa armenio y, sin vacilaciones, apoya su índice sobre las ciudades de Hadjín y Eskenderun, y aclara: "aquí nacieron los padres de Sarkis." Sin preámbulos ni protocolos surge la conversación, como si fuera continuación de otra. Por supuesto, el tema es la Madre Patria. Gharabagh, el movimiento sísmico que asoló nuestra tierra.



FOTOS: MARTIN KESKISKIAN

Cabecera de la mesa en la comida que las Instituciones armenias brindaron al señor Soghanalian y a su esposa.

"Armenia nos necesita, nuestros hermanos se sienten solos, desbordados por la desventura y el dolor de las pérdidas humanas ¡irreparables! y materiales. La Diáspora tiene que tomar conciencia de su papel en este momento. El sufrido pueblo de Armenia se siente solo, impotente, aislado, toda ayuda que podamos brindarle es poca. Sus necesidades son básicas, ya no es lo superfluo, es lo elemental lo que le hace falta. Bajo un clima tan riguroso no es humano dejar desamparados a connacionales, gente de nuestra sangre; la empresa es ardua, debemos partir de O, no tienen nada. No podemos imaginar cuan necesitados están de ayuda material, moral... saber que más allá hay seres que piensan en ellos les dará esperanzas. Para este pueblo necesitado, vestir una prenda que provenga de la Argentina, o de otro país, lo alienta, porque les hace pensar que más allá de sus fronteras hay seres que respiran con él y sufren su dolor...

La Unión General Armenia de Beneficencia ha tenido, junto con otras Instituciones una labor destacable en el socorro de los damnificados, esta semana llegó una avión procedente de la Argentina... sin contar lo enviado desde el primer momento.

Un papel preponderante cumple Echmiadzin, ya que todo se centraliza allí y luego se distribuye en forma ordenada. Nada hay hecho en cuestión edilicia, todo está por hacerse ¡imagínense! cuanto por hacer; sólo de nuestro esfuerzo comunitario, veloz y efectivo, dependen las víctimas, nada tienen... Todo se confabula, el clima, las adversidades lógicas, para que se sientan muy desamparados; pero nuestro pueblo supo salir siempre airoso de pruebas más grandes."

Este emprendedor armenio, que nos habla de todo lo que ha enviado hacia Armenia, es de una sencillez increíble; amigo de Charles Aznavour es recibido en los principales salones de la sociedad internacional, un 24 de Abril sueña en voz alta, junto a un grupo de armenios, por una Armenia mejor.

Shirley Soghanalian, en un armenio muy dulce, nos pregunta sonriente: "¿Quiéren que les cuente cómo conocí a Sarkis? Bien... yo nací en Wisconsin, de madre noruega; luego de recibida en Ciencias de Recreación a la Comunidad, a los 21 años ya, en Beirut, en un colegio americano, tuve oportunidad de tratar a mi futuro marido... él practicaba muchos deportes... era muy delgado... (sonríe)... fútbol americano, carreras de automóviles, fue instructor de ski... Hoy está muy ocupado y debo acompañarlo, es ardua su tarea, viajamos mucho, pero me gustaría poder compartir más horas con Meliné, de 29 años, casada con 3 hijos y Garabed, de 28, que son mis hijos y también me necesitan.

Mi vida en casa es muy serena, cuido mi hogar y escribo sobre filosofía, temas relacionados con la historia, lo armenio me apasiona, me gusta conocer los pueblos."

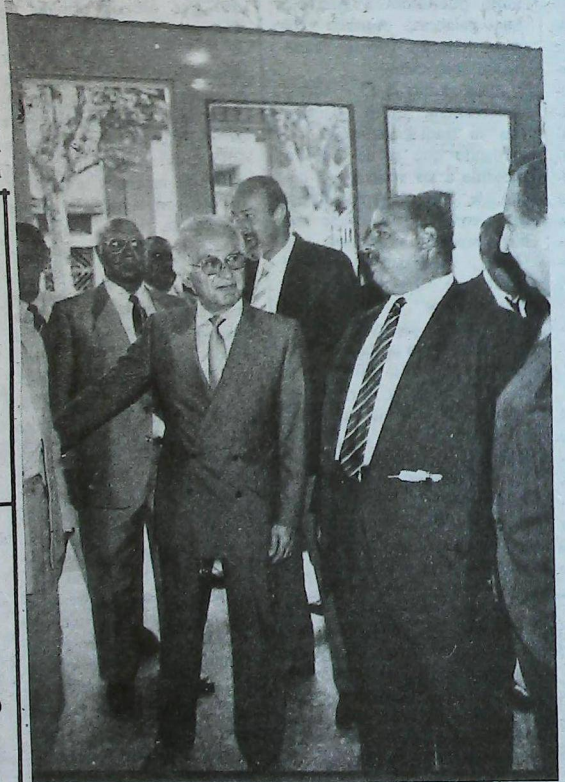
Se iluminan sus ojos, celestes como su atuendo. "También escribo poesías... He publicado un libro."

"La vida tiene extrañas coincidencias -nos aclara-. Sarkis corrió en una carrera de autos, hace bastantes años, en la que participaba el rey Hussein de Jordania; hace poco tiempo nuestro hijo Garabed compitió en otro evento similar y, él también, junto al hijo del mismo rey!..."

Finaliza Shirley Soghanalian: "Es bueno ver que la gran comunidad armenia se ha organizado tan bien en la Argentina. Juntos seremos fuertes, nada debe dividirnos, porque somos armenios; somos iguales estemos donde sea. **El armenio es siempre armenio.**"

En ese momento recordamos a Saroyan... Cuando se encuentran dos de ellos, en cualquier parte del mundo, vea si ellos no van a crear una nueva Armenia.

Jazmín Haroutinian de Huttner



El señor Soghanalian con el Presidente de U.G.A.B., señor Hairabedian y otros directivos.

Baile en "Puerto Pirata"

24 de Mayo

Libertad 1161 - Buenos Aires

Organiza:

Juventud Armenia de Vicente López

El Consejo Directivo de la UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA, tiene el agrado de invitar a Ud. a la conferencia ilustrada con diapositivas del Arq. Juan Carlos Toufeksian, titulada "ARQUITECTURA ARMENIA OBJETO DE ATENCION MUNDIAL".

Centro Cultural Las Malvinas

Florida 753, Buenos Aires

Sábado 6 de Mayo de 1989, a las 18 hs.

Homenaje a Adolfo Koutoudjian

El pasado viernes 14 de abril tuvo lugar en la sala del Consejo de la Unión General Armenia de Beneficencia, el vino de honor con que se despedía y agradecía al Licenciado Adolfo Koutoudjian la provechosa tarea realizada en Parekordzagan desde el Instituto Educativo Marie Manoogian, primero como profesor de historia y, luego, en razón de méritos propios, como Rector de esta casa de estudios. Aparte de los miembros del Consejo Directivo, estuvieron presentes la señora Koutoudjian, docentes, colaboradores y benefactores.

El señor Juan Matcossian agradeció los servicios prestados por el Licenciado Koutoudjian, destacando sus méritos singulares, a la vez que manifestó que aunque el Rector se aleja, siempre queda ligado a la Institución en su carácter de Asesor del Instituto Marie Manoogian, ya que sus funciones actuales le impedirán dedicarse a la enseñanza.

En su agradecimiento, el Licenciado Koutoudjian manifestó con emoción que no podía dejar el Instituto porque fueron muchos años de cariñosa dedicación puesta al servicio de la comunidad, y que consideraba se habían excedido en las atenciones para con él. Asimismo, dentro del marco de calidez que caracterizó la reunión, se le hizo al Licenciado Koutoudjian la entrega de un presente que agradeció muy vivamente.

Posteriormente, el Lic. Koutoudjian fue agasajado con una cena de despedida en el restaurante de la UGAB, en el transcurso de la cual volvieron a ofrecerse brindis por su éxito en la nueva gestión que le fue encomendada. Sabemos que su desempeño será exitoso, y recordamos que su paso por la Institución ha dejado impresa una modalidad propia que lo destacó netamente, y que el Profesor y Rector será siempre recordado por quienes fueron sus alumnos.

Como se sabe, el Licenciado Adolfo Koutoudjian ha asumido el cargo de Administrativo General de las Obras Sanitarias de la Provincia de Buenos Aires.

El 24 de Abril en el Instituto Manoogian

La conmemoración del Genocidio tuvo también su expresión en el Instituto Educativo Marie Manoogian, en un acto cumplido en el Salón Sarkis Benklian.

Dentro de un marco de hondo recogimiento, luego de ingresar la bandera de ceremonia, la Sra. Brisa Kopuchian pronunció sentidas palabras alusivas a la fecha conmemorada, ante gran cantidad de padres armenios presentes junto a miembros de comisiones y benefactores de la U.G.A.B.. También estuvieron los Sres. Hrant Bardakdjian y Levon Yazedjian llegados con motivo de las Olimpíadas Interligas. Los alumnos eran principales participantes en este acto.

Al usar de la palabra el Sr. Bardakdjian, Secretario del Comité Central de Ligas de Jóvenes, recordó a los alumnos -con imágenes sencillas aunque profundas- la importante tarea que debe realizar cada joven armenio en pro de la Causa Armenia, ya que sin amor a la armenidad y sin protagonismo no sería posible trascender. Recordó sentidamente los reclamos por Gharabagh así como al terremoto que asoló a Armenia. Sus palabras, seguidas con gran atención fueron cálidamente aplaudidas.

Habló luego el Lic. Adolfo Koutoudjian, quien lo hizo con su tradicional estilo, recordando que si no hubiera sucedido a los armenios el hecho de 1915 y éste hubiera caído en el olvido, no se hubiera repetido la historia con Hitler, manifestando finalmente que **"Los pueblos no deben olvidar"**.

El coro de los niños de la escuela primaria entonó el Padre Nuestro, del Reverendo Padre Gomidás y Zartir Lao culminando sus interpretaciones con la marcha de la Juventud de U.G.A.B..

Posteriormente los alumnos e invitados cruzaron a la Catedral San Gregorio El Iluminador, donde participaron del oficio conmemorativo.

HÒKEHANKISD

En ocasión del karasunk del doctor
LUIS GEGALIAN
invitamos a la Misa que se oficiará en la Catedral de San Gregorio El Iluminador, el domingo 7 de mayo corriente.

Sus hermanos

El temor y la confusión deben ser superados

Por considerarlo positivamente esclarecedor para los problemas y circunstancias que vive actualmente el pueblo argentino, reproducimos aquí el artículo editorial publicado por el diario "La Nación", el pasado 23 de abril.

Las grandes alteraciones sociales - políticas, económicas, bélicas o provocadas por catástrofes de la naturaleza - constituyen circunstancias inadecuadas para el ejercicio de los deberes cívicos de mayor significación en un régimen democrático.

Los pueblos desorientados, confundidos, arrastrados por el vaivén de acontecimientos inusitados, muchas veces incomprensibles, se dejan llevar fácilmente por movimientos primarios del ánimo, basados en el temor o en esperanzas confusas, mientras la serenidad que debería presidir las decisiones individuales se pierde y es reemplazada por impulsos irreflexivos. Es indispensable, en cambio, que la ciudadanía pueda acercarse a las urnas con el estado de ánimo conveniente y en condiciones de medir el sentido de su voto con la mirada puesta por encima de las conmociones de un presente enturbiado.

La misión de los grandes hombres públicos incluye una labor de docencia cívica en el sentido antedicho y cuánto más alta sea su posición política, cultural o económica, mayor es también, su cuota de responsabilidad para transmitir actitudes que eviten a los pueblos caer en condiciones propicias a las aventuras políticas sin retorno.

La Argentina vive, hoy, una situación de ese carácter. Una crisis económica de magnitud difícilmente comparable con cualquiera anterior en este siglo la sacude con intensidad notable y desde las esferas de mayor relieve de las actividades financieras y empresarias los síntomas respectivos han ido descendiendo, con rapidez inusitada, hasta los sectores más modestos de la población y afecta aún a las transacciones menores propias de la vida doméstica.

Un proceso de devaluación de la moneda que alcanzó niveles asombrosos en un lapso brevísimo, sin que nadie atine a prever hasta dónde puede llegar - probablemente pueda ser considerado como el fenómeno de inestabilidad más grave de que se tenga memoria en el país - e índices de inflación que también parecen desbordar todo lo conocido en la materia y prenunciar la temida hiperinflación, han determinado una paralización parcial pero generalizada del tráfico de mercaderías que comienza a extenderse a la

SERVICIO DE RELACIONES HUMANAS
(Sin fines de lucro)
Reserva total
Martes - Jueves - Sábados
15 a 19 Horas
40-4378

TERKA
S.A.C.I.F.I. y A.
Fábrica de tejidos

Fábrica:
Av. Dr. Arturo Illia 2740 - (1754) San Justo Bs. As.
TE. 651-1651/0634
Administración y ventas:
Moreno 1235 (1091) Cap. TE. 37-3829/6102

EMISIONES DE RADIO EREVAN PARA SUDAMERICA

En programas especiales para Sudamérica, **Radio Ereván** transmite diariamente desde Armenia en las bandas de 30 y 24 metros, en 9.875 y 1.2050 khrtz, de 19.00 a 20.00 hs.

Las emisiones se realizan en armenio, tras las que se efectúa un resumen de la información en idioma castellano.

Se solicita a los oyentes enviar sus opiniones respecto de la programación.

Dirección de Radio Ereván

manera de olas concéntricas día tras día.

El desabastecimiento de insumos para las actividades agrarias, industriales o de servicios ha comenzado a hacerse presente y amenaza con manifestarse en la provisión de alimentos y otros productos indispensables. En materia de precios, suenan ridículas las declaraciones oficiales sobre pretendidos controles en un instante en que, sencillamente, no hay precios y el mercado, aún en la hipótesis de una libertad absoluta de funcionamiento, carecería, para establecerlo, de pautas de referencia confiables mientras la realidad indica que ni compradores ni vendedores saben a qué atenerse.

Una sensación de temor, no ya por el mañana sino, en la práctica, por el presente inmediato, se adueña del ánimo colectivo junto con la angustia que sobreviene naturalmente cuando no se encuentran explicaciones relativamente comprensibles y no se entrevé la salida o el término de las dificultades.

Dentro de sólo tres semanas los ciudadanos deberán concurrir a las urnas para participar en una de las elecciones de mayor importancia en seis décadas, para el afianzamiento del régimen democrático. Es indispensable, pues, que, con urgencia suma, el Gobierno, los dirigentes políticos de máximo nivel, junto con los responsables de las principales organizaciones empresarias y laborales y hasta los investigadores, científicos e intelectuales, en general, de mayor relieve, intenten, al menos, colaborar para llevar una dósis de tranquilidad a la población y para elaborar un plan mínimo de acción en el orden económico y financiero inmediato.

El Presidente de la República ha querido poner su parte en esa tarea con el mensaje que transmitió anteanoche. Sería un exceso crítico desconocer el valor de sus palabras y el de exponer públicamente alguna propuesta. Pero sería igualmente excesivo afirmar que ha satisfecho en medida aceptable la expectativa pública. Formuló un diagnóstico conocido, recordó - y es justicia reconocerlo - que las libertades cívicas esenciales no han sido alteradas, insistió en el error de considerar a la deuda externa como el único factor determinante del deterioro económico nacional - no mencionó una sola de las múltiples causas de orden interno que son responsabilidad exclusiva de nosotros mismos - y planteó, por fin, una serie de interrogantes que, sin duda, constituyen la inquietud actual más notoria en todo el país y en exterior.

Pero a la hora de las propuestas concretas se quedó a mitad de camino. Como tantas otras veces desde que asumió el poder, pareció visible que la ejecución de los actos de gobierno indispensables para cada momento marchará a considerable distancia de la energía verbal desplegada previamente.

Es verdad que el Estado se encuentra exhausto. Pero esto ocurre a más de cinco años desde el 10 de diciembre de 1983, y en ese lapso, a pesar de mil y una promesas, se ha hecho poco y nada para morigerar el hiperdimensionamiento de ese Estado y para desvincularlo de las actividades empresarias que no le competen, mientras la ineficiencia administrativa y la incapacidad operativa de la burocracia y de las empresas estatales proveedoras de servicios esenciales crecían hasta límites extremos.

El Presidente admitió que la falta de respuesta a los interrogantes básicos sobre la conducción de los asuntos públicos en el "muy largo" período de transición hasta el fin de su mandato lleva "a los operadores económicos a resguardarse". Esa actitud, cabe recordar, no sólo es legítima, sino que está en la naturaleza de los seres humanos en cualquier tiempo y lugar. Podría decirse, además, que gracias a esa voluntad de resguardarse han subsistido a lo largo de la historia mundial las actividades económicas que permiten, a su vez, la supervivencia de las sociedades.

Los "operadores económicos", por otra parte, no son responsables de los errores gubernamentales. No sería razonable, por ejemplo, suponer que en este momento, en el país, para "operar" en su ramo respectivo los exportadores se hubieran complacido en diseñar mecanismos de imposible aplicación práctica. Y si es cierto que algunos sectores, en cambio de defender intereses legítimos, se lanzan a especulaciones indebidas y a la conquista de ganancias a la manera de los pescadores en ríos revueltos - pues la humanidad no estará nunca libre del pecado ni de la inmoralidad - es asimismo verdad que las épocas de crisis y confusión y los intervencionismos y mecanismos inútiles de control estatal constituyen el mejor caldo de cultivo posible para esos sectores.

El Presidente, de todos modos, garantizó con su palabra el cumplimiento de los compromisos económicos fundamentales del Estado argentino en cuanto se refieren a "la deuda pública interna en australes y en moneda extranjera" hasta el 10 de diciembre de este año. Llamó a los candidatos presidenciales a definir, por sí o por no, la continuidad de ese compromiso y en ese sentido debe aceptarse el llamado presidencial, pues, en efecto, el país necesita saber qué es lo que puede esperar al respecto de cada uno de los hombres que se postulan para ocupar posiciones de gobierno.

Anunció también que el envío al Congreso de proyectos de leyes en el campo de las finanzas públicas, pero advirtió que el Gobierno mantendrá abierto el diálogo, "dispuesto - dijo - a escuchar propuestas y caminos alternativos". Por fin dio a conocer lo que llamó "mi propio compromiso": convocar al futuro Presidente, apenas haya sido electo definitivamente, de acuerdo con los mecanismos constitucionales pertinentes, para que "él y sus colaboradores coparticipen en la toma de decisiones fundamentales vinculadas a la deuda externa".

Todas estas propuestas y estos llamados son sanos y merecen respuestas adecuadas. Pero son insuficientes, porque una realidad lamentable golpea a la sociedad argentina de este instante. Se trata de la pérdida de confianza en las promesas de los funcionarios, la falta de credibilidad en el Estado, generadas por la alteración incesante de las reglas de juego de la vida económica y las contradicciones permanentes entre lo que se declara en mensajes y discursos y lo que finalmente se realiza.

Por eso, es urgente, ahora, un esfuerzo especial para despertar confianza en el interior y en el exterior del país, para que en el cortísimo espacio que resta hasta el domingo 14 de mayo la sociedad recobre la tranquilidad mínima necesaria, a fin de que los comicios se realicen en medio de un clima aceptable como para que los ciudadanos puedan tomar sus decisiones sin sentirse afectados por una conmoción social cuya gravedad es impredecible.

Es probable que si cada uno de los candidatos presidenciales de los tres partidos políticos de mayor peso, por sí o por intermedio de sus asesores y especialistas económicos de máxima confianza, acordaran ya mismo con el Gobierno un conjunto básico de unas pocas medidas de fondo y de reglas de juego para las actividades productivas, y asumieran públicamente el compromiso solemne de respetarlas antes y después de las elecciones próximas y durante todo el período presidencial subsiguiente, se alcanzaría, eventualmente, aquel objetivo de recobrar una dósis indispensable de confianza y de serenidad social. No es seguro, por supuesto, que ese objetivo se alcance, pero la situación actual merece que se haga el esfuerzo.

En viejas leyendas, el aceite desparramado sobre el mar encrespado no calmaba la tormenta, pero aquietaba las aguas en derredor de la embarcación a punto de zozobrar y, a veces, le permitía llegar a un refugio desde el cual intentaba proseguir su marcha.

Los próximos veinte días, y también el período de transición hasta el 10 de diciembre, requieren en el país una acción de esa naturaleza, a fin de que la marcha de esta nave común que es la República pueda mantenerse en la senda de la democracia, la libertad y la Constitución y de esa forma recuperar definitivamente su capacidad de desenvolvimiento y de progreso económico, sobre el cual acentar un alto destino cultural y una identidad propia en el mundo contemporáneo. No hay ninguna confabulación internacional que nos impida intentarlo. Somos los argentinos los llamados a la tarea.

Empiece bien su noche del sábado

Sintonice todos los sábados de 21,30 a 22 la audición radial "En confraternidad Argentino Armenia", trasmitida por LR3 Radio Belgrano, en el 950 de su dial. Voz y Cultura de un pueblo Milenario para una Argentina Joven.

Participe, auspiciando este programa y solicitando representante al 38-1257, **LATINARMEN PUBLICIDAD** *Depto. Radio.*

TERKA

S.A.C.I.F.I. y A.

Fábrica de tejidos

Fábrica:
Av. Dr. Arturo Illia 2740 - (1754) San Justo Bs. As.
TE. 651-1651/0634
Administración y ventas:
Moreno 1235 (1091) Cap. TE. 37-3829/6102

CASA Rivera
CORALLO, CUFARO Y CIA.
. Remises
. Sepelios
. Traslados
Jubilados, pensionados, cónyuges y fliares. sin cargo
Av. Córdoba 4902- T.E.: 773-2800/772-3288

Koulaksizian Hnos. S.A.
FABRICACION DE TEJIDOS
LIMA 3560-(1678)CASEROS
TE. 750-5883/3501/4632

Lutufyan Hnos. S.A.

Fábrica de pañuelos y toallas
Estamperías
y tintorerías de hilados

Larrea 738 **Cap. Fed.**
Francia 275 **San Martín** *(Pcia. de Bs. As.)*

Հ.Բ.Ը. Միութեան Տեղւոյն Մասնաճիւղի Նորակազմ Վարչութիւնը



Պուէնոս Այրէսի Հ.Բ.Ը. Միութեան նորընտիր վարչութեան ատենապետ՝ Պրն. Վահրամ Հայրապետեան.

Հ.Բ.Ը. Միութեան Վարչութենէն ստացած ենք հետեւեալ նամակը.–

Յարգելի Տեարք,

Այսու կու գանք ուրախութեամբ յայտնելու Ձեզի թէ Շաբաթ Ապրիլ 15–ին տեղի ունեցաւ մասնաճիւղիս Ընդհանուր Անդամական ժողովը, որուն ընթացքին վաւերացուեցաւ 1988 տարեշրջանի տեղեկատուութիւնն ու հաշուետուութիւնը եւ տեղի ունեցաւ Վարչական մասնակի ընտրութիւն։

Նորակազմ Վարչութիւնը Երեքշաբթի Ապրիլ 18–ին գումարեց իր անդրանիկ ժողովը եւ ընտրեց իր դիւանը, հետեւեալ կազմով.–

Ատենապետ	Վահրամ Հայրապետեան
Ա. Փոխ Ատենապետ	Հայկ Ճամճեան
Բ. Փոխ Ատենապետ	Յակոբ Մինասեան
Ատենադպիր	Ռուբէն Քէշիշեան
Փոխ Ատենադպիր	Խուան Մարտէոսեան
Ատենագրութեանց Ատենադպիր	Ռօլանտօ Պերկամալի
Գանձապահ	Արթուրօ Պօյաճեան
Փոխ Գանձապահ	Ռաֆայէլ Պալասանեան
Անդամներ	Հուկօ Քեօէն
	Խօսէ Թապաքեան
	Հրաչ Սուրէն
	Յարութիւն Սարաֆեան
Փոխ Անդամներ	Խուան Գարլօս Ասթարճեան
	Յասմիկ Յարութիւնեան–Հոսթեր
	Գարլօս Սեմերճեան
	Խուան Յովհաննիսեան
	Վահան Գալֆայեան
Հաշուեքննիչ	Դանիէլ Վանեսքէհէեան
Փոխ Հաշուեքննիչ	Տանթէ Ասիլեան

Լաւագոյն ցանկութիւններով՝

Ռուբէն Քէշիշեան	Վահրամ Հայրապետեան
Ատենադպիր	Ատենապետ

ԳՐԱՒՈՒԱԾ ԹՈՒԱԿԱՆ

ԿԻՐԱԿԻ, 25 ՅՈՒՆԻՍ 1989

Մատաղ Վիսենթէ Լոփեսի

Ս. Գէորգ Եկեղեցւոյ

Կը խնդրուի նկատի ունենալ։

ՏԵՂԱԿԱՆ ԼՈՒՐԵՐ

Ապրիլեան Նահատակներուն Ոգեկոչումը

Ինչպէս ամէն տարի, այս տարի նաեւ, ինչպէս Սփիւռքի բոլոր հայ գաղթօճախներուն, նաեւ գաղութիս մէջ մեծ շուքով նշուեցաւ Ապրիլ 24 Նահատակներու Սգատօնը, այս տարի։

Ամէն պարագայի տարբեր խորհուրդով մը պարուրած էին հանդիսութիւնները նամանաւանդ Արցախեան Պահանջատիրութեան ոգիով. կար նաեւ ցասումի եւ ընդվզումի նոր զգացում մը, յառաջացած՝ Սումկայիթի, Կիրովապատի, Պաքուի եւ Նախիջեւանի նախճիրներէն, Թուրքիոյ շղթայազերծած ամօթալի եւ ամբարտաւան արշաւէն, ցեղասպանութեան ուրացումի, պատմութեան խեղաթիւրումի եւ այլ խայտառակութիւններու։

Ուրբաթ Կիրակի 24 Ապրիլ խուռներամ բազմութիւն մը լեցուցած էր բերնէ բերան Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցին, մինչեւ բակը, ուր յետ Ս. Պատարագի, հովանաւորութեամբ Թեմիս Սրբազան Առաջնորդ Գերշ. Գրիգորիս Եպս. Բունիաթեանի, ու ներկայութեամբ հոգեւոր ու պետական անձնաւորութիւններու, տեղի ունեցաւ ծաղկեպսակի զետեղում եկեղեցւոյ բակին մէջ Նահատակներու Յուշարձանին առջեւ։

Նոյնպէս հայ կաթողիկէ Ս. Նարեկի Աստուածամօր եկեղեցւոյ մէջ տեղի ունեցաւ հանդիսաւոր Պատարագ, ներկայութեամբ հոծ բազմութեան մը, որ եկած էր պատուելու իր Նահատակները։

Ապա Յանձնախումբ մը ուղղուեցաւ Սան Մարթինի Յուշարձանին առջեւ եւ աւանդական ծաղկեպսակ մը զետեղեց հոն։

Իսկ, երեկոյեան ժամը 20.30ին շատ հոծ բազմութիւն մը հաւաքուած էր Օպելիսքոյի հրապարակը. հանդիսութիւնները կը հովանաւորէր Թեմիս Սրբազան Առաջնորդը, ուր խօսք առին ականաւոր քաղաքական դէմքեր՝ Գաոլոս Կրոսօ, Ֆերնանտօ Տէ Լա Ռուա, Խուլիօ Ալսոկարայ եւ այլ անձնաւորութիւններ, որոնք, բոլորն ալ խօսեցան հայ ցեղասպանութեան շուրջ, ընդգծելով մեր արդար ու անժամանցելի իրաւունքները. նկատառնելի էր հայ երիտասարդութեան ներկայութիւնը, որ թրքական դեսպանատան առջեւ բողոքի ցոյց կատարելէ ետք, ցեղասպանին վայրագութիւնը դատապարտող– եկած էր միանալու Օպելիսքօ հաւաքուած բազմութեան։

Հ.Բ.Ը.Մ.ի Մարի Մանուկեան Կրթական Հաստատութիւնը կ'ոգեկոչէ Ապրիլ 24ը

Հ.Բ.Ը. Միութեան Մարի Մանուկեան Կրթ. Հաստատութեան Սարգիս Պէնլեան հիւրասրահին մէջ տեղի ունեցաւ Ապրիլ 24ի Նահատակներու ոգեկոչումը, յուզումով եւ խոր ապրումներով պարուրուած մթնոլորտի մը մէջ։ Դրօշակներու մուտքէն ետք՝ խօսք առաւ Տիկ. Գրիսա Գոփուշեան ակնարկելով հայ ցեղասպանութեան տարողութեան ու իմաստին հոծ բազմութեան մը առջեւ, բաղկացած ծնողքներէ ու բարեկարներէ։ Ներկայ էին Թորոնթոյէն մասնաւորաբար ժամանած, Պուէնոս Այրէսի Միջ Ցամաքամասային Նաւասարդեան Խաղերը կազմակերպելու համար, Պրնք.՝ Հրանդ Պարտագճեան եւ Լեւոն Եագըճեան։



Պրնք. Լեւոն Եագըճեան եւ Հրանդ Պարտագճեան

Խօսք առաւ Հ.Բ.Ը.Մ.ի Երիտասարդացի Քարտուղար Պրն. Հրանդ Պարտագճեան եւ յիշեցուց աշակերտութեան խորիմաստ ու յստակ խօսքերով թէ ի՛նչ կ'ակնկալուի իւրաքանչիւր հայ երիտասարդէ Հայկական Դատի հետապնդման գծով, եզրակացնելով որ առանց հայութիւնը սիրելու եւ առանց գործօն մասնակցութեան կարելի չէ, ծաւալուն ու գործնական գործունէութիւն յաջողեցնել։

Յիշեց նաեւ Արցախեան հարցը, եւ Հայրենիքը հարուածած երկրաշարժը, իր եռոյթը քանիցս ընդհատուելով ներկաներուն ջերմ ծափահարութիւններով։

Ապա խօսք առաւ Լիս. Ատոլֆօ Քուլթուճեան որ շեշտը դրաւ հայ Ցեղասպանութեան վայրագութեան վրայ, ըսելով թէ մարդիկ պէտք չէ որ մոռնան։ «Եթէ այն ինչ որ պատահեցաւ հայ ժողովուրդին չ'իյնար մոռացութեան մէջ, Պատմութիւնը պիտի չի կրկնուէր Հիթլէրի հետ»։

Տիկ. Տիանա Սարաֆեանի ղեկավարութեամբ Վարժարանի երգչախումբը կատարեց Կոմիտաս Վարդապետի «Հայր Մեր»ը, եւ «Ջարթիր Լաօ»ն, ինչպէս նաեւ այլ երգեր, մթնոլորտը իր խանդավառութեան գեղիթին հասցնելով Հ.Բ.Ը.Մ.ի Երիտասարդութեան քայլերգով։

Վերջաւորութեան աշակերտներ ու հրաւիրեալներ ուղղուեցան Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր Տաճարը, հետեւելու համար հանդիսաւոր արարողութիւններուն։

Electrónica DE LA PAZ

de Esteban Minassian

Service

REFORMA A BINORMA
AUDIO - VIDEO - T.V.
RETIRAMOS A DOMICILIO

National Panasonic
PHILCOLOR PHILCO
Talent ITT
JVC GRUNDIG
NEC PHILIPS

Ciudad de la Paz 1782 - Capital Federal

783-1109
785-6646

Հ.Ռ.Ը.Մ.ի Երիտասարդացի Ողիմպիականը Պուէնոս Այրէսի Մէջ

Ինչպէս ծանօթ է մայրաքաղաքը Պուէնոս Այրէս պիտի հանդիսանայ, յառաջիկայ Օգոստոսին, հանդիսավարը Հ.Ռ.Ը. Միութեան Ողիմպիականին:

Մինչ ցամաքամասային խաղերուն պիտի մասնակցին Միջին Արեւելքի, Եւրոպայի, Հիւսիսային Ամերիկայի եւ Աւստրալիոյ Հ.Ռ.Ը. Միութեան զանազան մասնաճիւղերը: Ոոյս կայ նաեւ որ մասնաւոր պատուիրակութիւն մըն ալ ժամանէ Հայաստանէն, որուն մասնաւոր հրաւէր ղրկուած է:

Մօտաւորապէս 1500, եւ աւելի, հայ մարզիկներ, իրենց ընկերակցողներով, Պուէնոս Այրէս պիտի գան եւ Հարաւային Ամերիկայի բազմաթիւ մարզիկներուն հետ պիտի ստեղծեն խանդավառութեան, ուրախութեան ու հպարտութեան անկրնկնելի մթնոլորտ մը: Հինգ օր չարունակ, Օգոստոս 16էն 20 զանազան հայ գաղութներէ եկած երիտասարդ հայ տղաք-աղջիկներ –մեծ մասամբ իրարու անծանօթ, պիտի ծանօթանան իրարու, եւ հայ անունն ու համբաւը պիտի պանծացնեն Ափոնթիպեան երկնակամարին տակ: Ջեռնարկ մը որ Հ.Ռ.Ը.Մ.ի պիտի արժէ աւելի քան 150·000 տոլար:

Ստոյգ է՞ որ մեր մօտ պիտի գտնեն անհրաժեշտ ջերմութիւնը, գուրգուրանքն ու քաջալերանքը: Որովհետեւ, մեր երիտասարդութեան հետ, անոնք կը ներկայացնեն սփիւռքահայութեան ապագայի յոյսերը: Կասկած չկայ որ մեր մասնակցութիւնը պիտի ըլլայ գործօն ու օգտակար:

Այս պատմական փառատօնին մարզական գեղեցիկ պատրաստելու եւ կազմակերպելու համար մասնաւորապէս հրաւիրուեցան, Թորոնթոյէն, Հ.Ռ.Ը. Միութեան Երիտասարդաց Շարժումի կեդրոնական ընդ. Քարտուղարն ու գանձապահը, համապատասխանօրէն Պրներ.՝ Հրանդ Պարտագճեան ու Լեւոն Եագըճեան:

Հ.Ռ.Ը.Մ.ի Մարի Մանուկեան Կրթ. Հաստատութեան տնօրէն Պրն. Գէորգ Մարաշլեան պատշաճ խօսքերով ներկայացուց հիւրերը, եւ իրենց առաքելութեան նպատակը, Միութեան կեդրոնին մէջ, Ուրբաթ, 21 Ապրիլ, ժամը 20, հաւաքած հայ, գլաւոր թէ բերանացի մամուլի ներկայացուցիչներուն:

Պրն. Հրանդ Պարտագճեան, որուն երկրորդ այցելութիւնն է, համապարփակ խօսքերով ներկայացուց Հ.Ռ.Ը. Միութեան ծաւալուն ազգանուէր գործունէութիւնը, ծանրանալով երիտասարդութեան տրուած յարճուն կարեւոր դերին վրայ: Շեշտելէ յետոյ հարցումին թէ «Աղիտահար Հայրենիքի օգնութեան գործերուն մէջ, երկրաշարժի վաղորդայնին Հ.Ռ.Ը. Միութեան ցուցաբերած պատուաբեր ու անմիջական օժանդակութեան մէջ, ի՞նչ էր բաժինը երիտասարդութեան»:

Պրն. Պարտագճեան տուաւ չատ յուսադրիչ պատկեր մը այն մասնակցութեան որ բերին հայ երիտասարդ – երիտասարդուհիներ 10 օր դիմեր ցերեկ աշխատելով· խօսեցաւ որ առաջին օրերու ընթացքին, Միութիւնը 10 օրդանաւ առաքել, եւ ցարդ կը չարունակէ առաքել, մինչ երիտասարդները կամաւոր կերպով, իրենց ամառուայ արձակուրդին, կ'երթան չաբաթներով Մայր Հայրենիք աշխատելու համար վերաշինութեան գործին մէջ:

Ցարգելի հիւրը ակնարկեց նաեւ Միութեան երեւանի մէջ մնայուն զբաղեցնող, հայագիտական գասընթացքներուն Ամերիկահայ համալսարանականներուն համար, Camp Nubar–ի մասին, սկաուտական չարժում եւայլն, չատ էին նիւթերը:

Ապա, դարձեալ Շաբաթաթերթիս հարցումին թէ ի՞նչ է հետեւանքը Հ.Ռ.Ը. Միութեան Մակի մօտ իբրեւ ոչ-քաղաքական կազմակերպութիւն ընդունուելուն» Պրն. Պարտագճեան տուաւ գոհացուցիչ բացատրութիւններ «Ֆակ Համբրչօլօ» գրաղարանին ու վաւերաթուղթերուն, մասնակից կազմակերպութիւններուն համար ընձեռած կարելիութիւններուն ու օգուտներուն մասին· չեշտելով որ բացաստի Հ.Ռ.Ը.Մ.ը ճանչցուած է իբրեւ Սփիւռքահայութիւնը ներկայացնող համազգային կազմակերպութիւնը:

Հ.Ռ.Ը.Մ.ի Երիտասարդացին երգն է կարենալ օր մը 5000 հայ երիտասարդ-երիտասարդուհիներ ի մի բերել Նաւասարդեան խաղերուն:

Խօսք առաւ նաեւ Պրն. Լեւոն Եագըճեան, տալով օգտակար տեղեկութիւններ, նոյնպէս ծանրանալով երիտասարդութեան դերին վրայ:

Պրն. Ռուբէն Քէչիչեան իր կարգին անդրադարձաւ մինչ ցամաքամասային խաղերուն վերաբերող յայտագրին, իսկ Պրն. Անթոնիօ Սարաֆեան խօսեցաւ ցարդ կատարուած չուխաներուն ինչպէս նաեւ կազմակերպչական հանդիպումներուն ու ժողովներուն ասկէ:

Մինչ խօսքով՝ չատ հաճելի նախցուքիւն մըն էր որ նեցուկք մեր համակրելի հիւրերուն՝ Պրներ. Հրանդ Պարտագճեանի եւ Լեւոն Եագըճեանի հետ:

Տեղական Լուրեր

Հայ ժողովուրդի վերապրելու կամքը

«Ի պատիւ մեր անցեալին, մեր ներկային ու մեր ապագային» նշանաբանով պարտուրուած էր գաղութիս Տիկնոց Ցանձնախումբերուն կազմակերպած կլոր սեղանը՝ «Հայ ժողովուրդի վերապրելու կամքը» Թեմայով ազգային մշակութային այս ողջունելի ձեռնարկը տեղի ունեցաւ Ազգային Առաջնորդարանի հիւրասրահին մէջ, Հինգշաբթի Ապրիլ 20ին, հովանաւորութեամբ՝ Թեմիս Սրբազան Առաջնորդ Գերշ. Գրիգորիս Եպս. Բուլհաճեանի:

Ցետ Տիկին Մելինէ Եօղուրճեանի բացման եւ ներկայացման խօսքին՝ յաջորդաբար կազմակերպիչ Տիկնոց զանազան յանձնախումբերուն խօսք առին Միջազգային Մարդկային իրաւանց Ենթաքարտուղարուհի Տոքթ.(ս) Մարիա Թերեզա Մորինի, երաժշտագիտուհի Ալիսիա Թերզեան, գրագիտուհիները՝ Սիրիա Փոլեթի եւ Ֆելիսա Գուլումճեան· Հանդիսավարուհին էր Տիկ· Իրմա Ավճեան-Արիաս Տուվալ:

Ապրիլ 24ը Հայրենիքի Մէջ

Աւելի քան կէս միլիոն հայեր տողանցեցին քաղաքամայր Երեւանի Թաղերուն մէջ, ուրկէ յառաջացան մինչեւ Մեծեռնակաբերդ, եւ 1915–1923 չրջանի նահատակներուն ցուչարձանին առջեւ զետեղեցին անթիւ ծաղկեպսակներ, որոնք հոյակապ բլուր մը կը կազմէին, սուգի յատուկ երաժշտութեամբ համակուած մթնոլորտի մը մէջ:

Այս տարի առաջին անգամ ըլլալով է՞ որ Մայր Հայրենիքը պաշտօնապէս ճանչցաւ Ապրիլ 24ը, գայն սուգի ու հանգստեան օր հռչակելով:

Հանդիսութիւններուն ներկայ էին ծերեր, երիտասարդներ, կիներ ու մանուկներ, տարբեր գիւղերէ, քաղաքներէ: Սովետական հանրապետութիւններէ, հայ սփիւռքի զանազան գաղութներէն, եկած պատուիրակութիւններ, բազմաթիւ օտար զբօսաշրջիկներ· բազմութիւն մը ծովածաւալ, որ հաւաքուած էր մասնաւորապար Ապրիլ 24ը տօնելու մեծ չուքով ու անոնախընթաց ոգիով:

Հայրենի Խորհրդարանը Մոսկուայէն կը Պահանջէ Ապրիլ 24-ի Պաշտօնական Ճանաչումը

Հայաստանի Գերագոյն Սովետի խորհուրդը, անցուցած թիւ 180 որոշումին համաձայն, առաջարկ մը պիտի ներկայացնէ Սովետ Միութեան Գերագոյն Սովետի Նորհուրդին 1915ի հայ ցեղասպանութիւնը ճանչնալու եւ դատապարտելու խնդրանքով:

Սոյն որոշումը, որ հաստատց նախապարագ խորհուրդը Ապրիլ 1ի նիստին, –միաձայնութեամբ Ապրիլ 24ը իբրեւ պաշտօնական հանգիստի օր կը հռչակուէր– եւ որ ըստորագրած են նախագահ Հ. Ռսկանեան, եւ Քարտուղար Ն. Մտեփանեան, կը դատապարտէ 1915ի հայերու ցեղասպանութիւնը Օսմանեան Թուրքոյ կողմէ, իբրեւ ամենէ ահեղի ոճիրը մարդկութեան դէմ, եւ կը յայտարարէ «Ապրիլ 24ը պաշտօնական օր մը հայ Նահատակներու ոգեկոչումի:

Գատմութեան հոլովոյթին՝ առաջին անգամ ըլլալով է որ Հայ Նորհրդարանը այսքան առաջ քայլ կ'առնէ Մոսկուայէն պահանջելով որ Ապրիլ 24–ը պաշտօնապէս ճանչցուի ամբողջ Սովետ Միութեան մէջ:



Տիկին Տ. Մրթերեան Հայաստան Կերթաց

Ցրանս – Լիպերթէ կազմակերպութեան ընդհանուր ատենապետուհին՝ Տիկին Տանիէլ Միթերան շրջապտոյտի մը կը ձեռնարկէ ամսուս վերջ: Պիտի այցելէ Թուրքիա եւ Իրաք Քիւրտերու վիճակով հետաքրքրութեան համար, ապա կ'անցնի Մոսկուա, ուր պիտի տեսնուի Ա. Սախարովի հետ, հուսկ՝ Հայաստան, ուր կը մնայ Մայիս 3–էն 6, այցելելով Լենինական, Սպիտակ եւ ընդհանրապէս աղէտեալ վայրերը: Իրեն կ'ընկերանայ Ռաֆայէլ Տուէպ:

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍՏ

Կիրակի, 7 Մայիս 1989, Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր Տաճարին մէջ, յաւարտ Ս. Պատարագի, հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի

Ողբ. ՏԻԿ. ՈՍԿԻ ԱԲՈՎԵԱՆ - ՃՈՒՆԱՋԵԱՆԻ

մահուան առաջին տարելիցին առիթով:

Ներկայս կը ծանուցանենք ի գիտութիւն մեր բոլոր ազգականներուն եւ բարեկամներուն:

Ջաւակներ՝ Էտուարտո, Խուան եւ Էլիսա
Թոռներ եւ թոռնիկներու զաւակներ

Մամլոյ Ասուլիս Պատմաբան Փրոֆ. Վլատիմիր Բ. Բարխուտարեանի Հետ

25 Ապրիլի Երեքշաբթի գիշեր, Արխենթինահայ Մշակ. Միութեան տան մէջ տեղի ունեցած մամլոյ ասուլիս, հայրենի պատմաբան Փրոֆ. Վլատիմիր Բախչիի Բարխուտարեանի հետ, որ վերոյիշեալ միութեան հրաւէրով կը գտնուի քաղաքիս մէջ: Իր անձին եւ առաքելութեանը մասին ներածական ունեցաւ Խոսան Տիմիճեանը, որմէ յետոյ, ասուլիսէ առաջ արտայայտուեցաւ նախ մեծայարգ հիւրը եւ, ժամանակագրական կարգով տուաւ տեղեկութիւններ ծաւալած աշխատանքին մասին, որը կը վերաբերի յատկապէս հայ գաղութներու պատմութեան քննարկութեանն ու պատրաստութեանը:

«– Հայ գաղութներու մասին, ըսաւ Փրոֆեսորը ի միջի այլոց, հայրենի մտաւորականութիւնն ու պատմաբանները վաղուց խորհած ու նպատակադրած են սերտ կապ հաստատել: Այդ կապը աւելի՛ ուժեղացաւ 1964 թըւականին Սփիւռքահայութեան Հետ Մշակութային Կապի Կոմիտէի կազմութեամբն ու ծաւալած աշխատանքներովը, որը մինչեւ օրս կը շարունակուի հետեւողականօրէն, նոր հորիզոններ բանալով երկու կիսուած աշխարհներու միջեւ: Հայ գաղթօճախներու քննարկութեան հետ զուգահեռ, հայրենիքը մտահոգուած եւ այդ առթիւ գործնական քայլեր առած է դասագիրքերու, հանդէսներու եւ գիրքերու իր առաքումներով: Այժմ, վերակառուցման ներկայ քաղաքականութիւնը մեզ պաշտօնի կոչած է, պատրաստել հին եւ նոր գաղթօճախներու պատմութեան մասին սպառիչ տեղեկութիւններ հաւաքել եւ պատրաստել պատմական հիմքով, եւ տուեալներով յագեցած աշխատանքներ: Ես, ինչպէս նաեւ այս ուղղութեամբ ջա-



Տեսարան մը մամլոյ ասուլիսէն

նադիր աշխատանքի լծուած ընկերներու խումբ մը ծրագրած ենք, ցարդ տրուած ոչ-հոգացուցիչ տեղեկութիւնները լրիւ դարձնել: Որով, ձեռնարկուած է երեք հատորով տալ սփիւռքահայ գաղթօճախներու պատմութիւնը, զոր դասաւորած ենք հետեւեալ կերպով.

Ա.– Միջնադարի գաղթօճախներու պատմութիւնը: Բ.– Նոր շրջան, մինչեւ Առաջին Աշխարհամարտ: Գ.– Ներկայ Սփիւռքը: Անոնց պատրաստութեանը համար, Հայրենիք պիտի հրաւիրենք գաղութներու պատմութեան երագիկ անձեր, որպէսզի լրացուցիչ տուեալներով հարստանան անոնք: Ապա, ծրագրուած է զանոնք յամառօտել եւ մէկ հատորի մէջ տալ անգլերէնով: Այս հաշուով նկատի պիտի ունենանք հայ ազատագրական շարժումները, եւ պիտի լուսաբանենք պատճառները, հայթուկային պայքարի շրջաթայազերծում, հայկական հանրապետութեան հռչակումը, խորհրդային կարգերու հաստատումը եւլն: Անկասկած, այս առթիւ նկատի պիտի առնուի հայ եկեղեցիին ստանձնած դերը այս տարապայման օրերուն: Մեզ ծանօթ է թէ հայ եկեղեցին եղեր է եւ գործեր որպէս համազգային կազմակերպութիւն, փոխարիներ մեր իշխանաւորներուն, մասնակցութիւնը բերեր ազատագրական պայքարին, նպաստեր նաեւ մեր աստանդական ժողովուրդներու հոգեւոր ու մտաւոր զարգացման:

Ապա, եղան հարցումներ՝ ներկաներու կողմէ: Թերթիս ներկայացուցիչը, Փրոֆեսորին այն տեղեկութեան վրայ թէ Հայաստանի մէջ մարդկային աճը գոհացուցիչ մակարդակի հասած է, հարցուցած է թէ ինչո՞ւ Հայաստանի կառավարութիւնը արտագաղթը ազատ թողած է երբ մենք մարդկային թուաքանակի կարիքը ունինք:

– Մենք, պատասխանած է Փրոֆեսորը, կարող չենք արգիլել փախաքողներու մէկնումը, որովհետեւ միջազգային համաձայնութիւններ ունինք: Այսուհանդերձ կ'աշխատինք բրոբականտով հակազդել, որոնք որոշ ազդեցութիւն ունեցած են:

Կը հարցնենք թէ այժմ ի՞նչ վիճակի մէջ է Հայաստանի բնակչութեան կեանքը, որ երկու լուրջ պատճառներով ցնցում կրեց, մարդկային եւ նիւթական տեսանկիւնէ դիտած: Այսինքն, Արցախի եւ երկրաշարժի հարցերով:

– Արցախի հարցը, ոչ հողային տեսակէտով, բայց այժմ մտած է ի նպաստ մեզի նոր փուլի մէջ, որով վարժարաններու կառուցում, դասագիրքերու առաքում, հայոց պատմութեան դասաւանդութիւն, ռատիօ եւ հեռուստատեսիլային հաղորդումներ կը կատարուին բնականօրէն: Այս հաշուով, հոն կեանքը սկսած է իր բնականոն ընթացքը, ինչպէս եւ գոհացուած՝ Հայաստանի ժողովուրդը, նկատի ունենալով որ հողային հարցերու կարգադրութիւնը փչոտ եւ ժամանակի կարօտ հարցեր են եւ ադերս ունին խորհրդային բովանդակ միութեան մասշտաբով վերատեսութեան հետ: Իսկ երկրաշարժի շրջանները կ'ապրին աշխատանքային հզօր կշռոյթի մը մէջ: Կ'աշխատուի որ ժողովուրդէն վերացուի զգացած սարսափը եւ ամուր կապուած մնայ այդ շրջանի կազմակերպական աշխատանքներուն եւ վերստանայ իր կենսունակութիւնը: Մենք, Արցախի խնդրին առիթով Ատրպէյճանէն մօտ երկու հարիւր հազար ներգաղթողներ ունեցանք: Այդ դժուարին հարցը կ'աշխատինք լուծել եւ բնականոն դարձնել ներգաղթողներու կեանքը: Աւելցնենք որ, Հայաստանէն ալ մեծ թիւով ատրպէյճանցիներ իրենց հողերը անցան, ինչ որ իրենց բազմածնութեամբը լուրջ մտահոգութեան պատճառ էին մեր ժողովուրդին:

Եղան այլեւ այլ հարցումներ, աղերսուած գաղթօճախներու պատմութեան պատրաստութեանը հետ, որոնց, Փրոֆ. Վլատիմիր Բարխուտարեան սիրով պատասխանեց:

Ասուլիսի աւարտին ներկաներն ու հրաւիրեալները հիւրասիրուեցան լունչով որ տեւեց մինչեւ ուշ ժամանակ: Այս առթիւ թէ՛ Խ. Տիմիճեան, թէ՛ Փրոֆյսորը, եւ թէ՛ Սրբազան Հայրս, որ ասուլիսի աւարտին ժամանեց, ունեցան ելոյթներ եւ բարեմաղթութիւններ:

Հայ Միջնադարեան Ճարտարապետութիւնը «Մալվինաս»ի մէջ



Հայ Միջնադարեան Ճարտարապետութեան ցուցահանդէսին բացումը կատարուեցաւ, ըստ ծրագրուած յայտագրի, Մալվինաս Մշակութային Կեդրոնին մէջ, հովանաւորութեամբ՝ Հ.Բ.Ը. Միութեան, եւ կազմակերպութեամբ՝ Խոսան Գառլոս Թուֆէքսեան եւ Խորխէ Գոտուրեան ճարտարապետներուն:

Պատուոյ Գինի հրամցուեցաւ այս առիթով: Ներկայ էին Սովետ Միութեան Փոխ-Հիւպատոս Պրն. Ցարութիւն Վերմիշեան, Պուէնոս Այրէսի Հ.Բ.Ը.Մ.ի վարչականներ, արուեստագէտներ, գըրագէտներ, եւ հայ մամուլի ներկայացուցիչներ:

Բացման խօսքը կատարեց Հ.Բ.Ը. Միութեան Ա. Փոխ-Ատենապետ՝ Պրն. Հայկ Շահինեան, յաջորդեց Պուէնոս Այրէսի ճարտարապետութեան բլանաւորումի ու քաղաքաշինութեան կաճառի աւագ պատասխանատու ճարտարապետ Խոսան Մանուէլ Գորթակարայ, որ վերլուծեց ցուցադրուած արուեստի նըմոյշները:

Փակման խօսքը կատարեց մայրաքաղաքս վերջերս ժամանած Փրոֆ. Վլատիմիր Բարխուդարեան, Հայաստանի Պատմութեան ինսթիթութի եւ գիտութեան կաճառի Փոխ-Տնօրէնը, որուն խօսքը քասթիլերէնի կը թարգմանէր միեւնոյն ատեն թերթիս տընօրէն Ընկ. Միհրան Սարաֆեան:

Հանդիսավարութիւնը կատարեց Ճարտ. Խորխէ Գոտուրեան: Այս ցուցահանդէսը, որ կը հովանաւորէ KARAVELL S.A., կը հանդիսանայ լաւագոյն արտայայտութիւնը Հայ Մշակոյթի փառաւոր Պատմութեան:

Ամբողջ հայ ժողովուրդի մը շինարար կամքին ու գործերուն, ստեղծագործ մտքին ու բարձր քաղաքակրթութեան երեսակ մը ցոյց կը տրուի արժանթինցի ժողովուրդին:

Խիստ շահեկան ձեռնարկ մը կ'արժէ յիշել որ Մայիս 6–ին, ժամը 18–ին, խօսք պիտի առնէ նաեւ Ճարտ. Թուֆէքսեան:

Օտարներ կ'աջակցին Յուշարձաններու վերականգնումին

Իտալական կառավարութիւնը որոշած է ստանձնել երկրաշարժէն աւերուած յուշարձաններէն մէկուն վերականգնման նախագիծին ծախքերը: Շուտով Հայաստան կը ժամանեն խումբ մը մասնագէտներ, որոնք իրենց հայ գործակիցներուն հետ կը պատրաստեն վերականգնման աշխատանքներու ծրագիրը:

Այնուհետեւ խորհրդային մասնագէտներ կը հրաւիրուին Իտալիա՝ ծանօթանալու վերականգնման աշխատանքի նորագոյն թեխնոլոժիներուն: Արդէն այդ աշխատանքներուն մասնակցելու ցանկութիւն յայտնած ու իրենց ծառայութիւնները առաջարկած են Խիլիա – Ռոմանիայի մշակութային արժէքներու հիմնարկը, Վենտիկի Համալսարանի ճարտարապետութեան հիմնարկը, Միլանոյի Բազմարուեստից Հիմնարկին եւ Հռոմի Համալսարանին ճարտարապետութեան ամպիոնները:

Աղէտեալ շրջանները հետագօտութիւններ կատարած «ԻՒՆԻՍՓՕ»ի յանձնախումբին անդամները առաջարկած են 12 յուշարձաններու վերականգնման աշխատանքներ կազմակերպել, որպէսզի ուսման համար արտասահման հրաւիրել Հայաստանի մասնագէտներ, ինչպէս նաեւ Հայաստանի վերականգնման կազմակերպութիւններուն նուիրել անհրաժեշտ սարքաւորումներ:

Թուրք երեսփոխան մը կը սպաննէ իր պաշտօնակիցը Խորհրդարանին մէջ

Չենք գիտեր թէ ժամանակակից պատմութեան մէջ երբ եւ ուր պատահած է նման ոճիր մը: Գաղաքակ'րթ եւ ընտրական Հասարակաց Շուկայի թեկնածու Թուրքիոյ Խորհրդարանին մէջ Ջորեքշաբթի, 29 Մարտին, երեսփոխան մը կրակած եւ սպաննած է երեսփոխան Ասլաւլրըցցաք ձէյլանը, որ կը պատկանի Սիւլէյման Տէմիրէլի Տոլրու Ոլ ընդդիմադիր կուսակցութեան: Ամէն պարագայի, գիտենք թէ նմանօրինակ ոճիր մը պատահած էր ասկէ չիւսուն տարիներ առաջ, դարձեալ Թուրքիոյ մէջ:

Ոճրագործն է Իսրիս Ափրիքան, վարչապետ Էջեվիթ Անավաթան կուսակցութենէն: «Նիւ Եորք Թայմզ» կուսայ նաեւ երրորդ երեսփոխանի մը անունը Ջեքի Վոխանի մը անունը Ջեքի ձելիքէր, որ յայտարարած է թէ բուն թիրախը ինքն էր, սակայն գնդակը վրիպած է:

Երեք երեսփոխաններն ալ կուգան Հարաւ Արեւելեան Նահանգներէն: Ձէյլան երեսփոխան ընտրուած է Սվերդէն: Կը խորհուի որ երեսփոխանութիւնը մինչեւ ձգտաւոր ուշղակի հետեւանքն է Էջեվիթ կուսակցութեան պարտութեան քաղաքական վերջին ընտրութիւններուն մէջ:

Ղարաբաղի Կոմիտէին բանտարկուած անդամներուն կիները եւ մայրերը համակ կը յղեն Պուշին, Թաչէրին, Միթերանին եւ Ամերիկեան Գոնկրէսին

Ղարաբաղի Կոմիտէին բանտարկեալ անդամներուն – Աւետիսեան Յակոբեան, Բաթգէն Արաքցեան, Դաւիթ Վարդանեան, Համբարձում Գալստեան, Սամուէլ Գէորգեան, Ռաֆայէլ Ղազարեան, Վազգէն Մանուկեան, Աշոտ Մանուչարեան, Վանօ Սիրադեղեան, Լեւոն Տէր Պետրոսեան, Սամսոն Ղազարեան, Խաչիկ Ստամբոլցեան – նամակ մը յղած են Միացեալ Նահանգներու Նախագահ Պուշի, Անգլիոյ վարչապետ Թաչէրի, Ֆրանսայի նախագահ Միթերանի եւ Միացեալ Նահանգներու Գոնկրէսին, ուր «վամայական» անուանելէ ետք իրենց հարազատներուն ձերբակալութիւնը, կ'ըսուի թէ «անոնք ժողովուրդին յարգանքը կը վայելէին նաեւ այն պատճառով որ տասը ամսուան զանգուածային ցոյցերուն ժամանակ այդ շարժումը կ'ուղղէին դէպի օրինականութեան ուղին»: Բանտարկեալներուն որպէս «մեղք» յիշատակելէ ետք, որ անոնք «հեղինակութիւն կը վայելէին ժողովուրդին մօտ», եւ թէ «երկրաշարժի առաջին օրէն ասկի գործօն գտնուեցան քան յամընթաց պետական վարչատիքներուն», նամակագիրները կ'ըսեն թէ այժմ այդ տղոց դէմ սուտ ամբաստանութիւններ կը հնարուին դատապարտելու համար:

Ստորագրեալները ապա կոչ կ'ուղղեն որ վերոյիշեալ պետական դէկավարները պաշտպան ըլլան իրենց ամուսիններուն եւ զաւակներուն, ինչպէս նաեւ Ղարաբաղի շարժումին:

Նախագահ Էվրէն Երզրումի Թանգարանին մէջ կը բանայ «Հայկական Զարդ»ի բաժինը

Թուրքիոյ Նախագահ Քէնան Էվրէն, Հինգշաբթի, 9 Փետրուարին Էրզրումի թանգարանին մէջ բացումը կատարած է «Հայոց ջարդերուն յատկացուած բաժին»ի մը:

Էվրէն այս առթիւ յայտարարած է թէ թուրք ժողովուրդը մինչեւ այսօր իր նահատակները թաղած էր «հողին տակ ու իր սրտին մէջ», որովհետեւ իրեն կը սիրեն եղեր մոռնալ անցեալի դառնութիւնները եւ զանոնք «բաղաճական կարողութեան նիւթ չդարձնել»...: Այդպէս ալ շարունակուէր, եթէ հայերը «մեզի դէմ վլվլուկներ յարուցանելով բարոզչութիւն չկատարէին»: Հետեւաբար, այլեւս թուրքերը չեն կրնար լռել...:

Թուրքիոյ Նախագահը ապելցուցեր է, թէ Թուրքերը երկար դարեր եղբայրաբար ապրեր էին, մինչեւ որ Ա. Աշխարհամարտին «Հայերը միացան մեր թշնամիներուն եւ սկսան ջարդել Թուրքերը», առանց խնայելու կին եւ երախայ: Հայերը չեն որ ջարդի ենթարկուեցան, Թուրքերը են: Հիմա Հայերը մեզ կը ստիպեն որ բանաձի հաւաքական գերեզմաններէն: Եթէ այս դէպքերը կարեծանիք լսելի դարձնել ամբողջ աշխարհին, այն ատեն երեւան կ'ելլէ մեր արդարացիութիւնը:

Վարչապետ Էջեվլ եւս խօսք առնելով ըսած է, որ Ա. Աշխարհամարտի ցաւալի դէպքերու ընթացքին երկու կողմերն ալ շատ տառապած են եւ այսպիսի դէպքեր անգամ մըն ալ կրկնուելու չեն:

Էրզրումի Թանգարանին «Հայկական Զարդ»երու նորահաստատ բաժնին մէջ ցուցադրութեան դրուած են հաւաքական գերեզմաններէն հանուած ոսկորներ, Գուրանի էջեր եւ այլ իրեղէններ:

Թուրքիոյ հետ հրէական լոպիներու փոխյարաբերութեանց զարգացում

Փետրուար 10ին եւ յաջորդական օրերուն, Թուրքիա կը գտնուէին Ամերիկայի Հրէական Կոմիտէի անդամներ, որոնք եկած էին Միջին Արեւելեան գործերու մասնագէտ Տոքթ. Ձորճ Կրուէնի առաջնորդութեամբ: Պատուիրակութիւնը, Փետրուար 13ին, Անքարայի մէջ ունեցած է հանդիպում մը արտաքին նախարար Ծըլմազի հետ:

Տոքթ. Կրուէն, պատասխանելով լրագրողներու հարցումներուն, ըսած է թէ ասկէ առաջ ալ վեց անգամ եկած է Թուրքիա, ուր զալէ առաջ, այս ուրիթով անցած է Իսրայէլէ, հոն տեսակցութիւններ ունենալով նախագահ Հերցոկի, վարչապետ Իցհաք Շամիրի եւ արտաքին նախարար Շիմոն Փերէզի հետ:

Երբ լրագրողի մը հարցուցած է, թէ հրէական լոպին Ամերիկայի մէջ Թուրքիոյ կողքին ճակատ պիտի յարդարէ՞ հայերու եւ յոյներու դէմ, Տոքթ. Կրուէն պատասխանած է. «Նախ ըսեմ, թէ մենք լոպիի ընկերութիւն մը չենք: Մենք կազմակերպուած ենք Ամերիկայի մէջ հրեաներու իրաւունքները պաշտպանելու համար: Կողմնակից ենք Իսրայէլի ու Թուրքիոյ կատարուած ամերիկեան օժանդակութեան, բայց մենք չէզոք ենք: Թուրքերու, յոյներու կամ հայերու խնդրին մէջ կողմ չենք բռներ: Բայց եթէ էօզալ կամ Եըլմազ ուզեն՝ Թուրքիոյ օգնելու համար ձիգ կը ձգենք: Հարցը այն է, որ Ամերիկայի մէջ Թըրքական տեսակէտի պաշտպանութիւնը Թուրքիոյ այդ է, ոչ թէ մեզի:»

Տոքթ. Կրուէն յայտնած է, թէ Թուրքիոյ մէջ հրեաները չատ լաւ վերաբերում տեսած են, եւ ատկէ գոհ են Ամերիկայի հրեաները: 1992ին, մեծ հանդիսութեամբ պիտի տօնուի հրեաներու Թուրքիա գալուն 500 ամեակը: Այս նիւթին չուրջ Լոբենցօ Սլազման անուն հրեայ արտադրիչ մը կը պատրաստէ ժապաւէն մը, որ Թուրքիոյ համար լաւ քարոզչութիւն պիտի դառնայ:

Իսկ կոմիտէի պատուակալ նախագահ Մայնարտ Վիչնէր, «Կիւնէչ» թերթի Թղթակիցի հարցումներուն պատասխանելով, ըսած է թէ իր կազմակերպութիւնը կրնայ Ամերիկայի մէջ ծանօթացնել Թուրքիան, որ բաւականաչափ ծանօթ չէ:

Ան հարցումին, թէ Թուրքիան ծանօթացնելու իրենց պատրաստակամութեան մէջ արդեօք դեր ունի՞ 500 տարի առաջ օսմանցիներուն արտօնութիւնները: Միայն կըրնամ ըսել ձեզի, թէ լաւ է որ պետական պրսիւնները կը բանաք: Բայց ձեր առջեւ ոչ անշուշտ մոռնալ այդ կեցուածքը: Բայց սխալ է յարաբերութիւնները տեսնել 500 տարիներ առաջ պատահած դէպքերու շրջանակին մէջ: Թուրքիոյ եւ Իսրայէլի յարաբերութիւնները ընդհանուր առմամբ լաւ կը նկատուին:»

Իսկ հրեաները ինչպէ՞ս կը նային 1915ին Հայկական ցեղասպանութիւն մը կատարած ըլլալու պնդումներուն, Վիչնէր տուած է հետեւեալ պատասխանը. «Թուրքիա այս մասին պահանջք մը չներկայացուց մեզի: Այս ուղղութեամբ բան չեմ կրնար ըսել, որովհետեւ նոր ծանօթացայ այդ պնդումներուն: Միայն կըրնամ ըսել ձեզի, թէ լաւ է որ պետական պրսիւնները կը բանաք: Բայց ձեր առջեւ ոչ թէ զառիվար, այլ զառիվեր կայ:»

Այդեօք ի՞նչ կը խորհի հրէական ցեղասպանութեան Թանգարանին մէջ հայկական բաժին մը հաստատելու մասին յարուցուած վէճերու չուրջ հարցումին, անիկա պատասխանած է. «Հրեաներու դէմ կատարուած ցեղասպանութիւնը իր տեսակին մէջ անհման է: Այո, վիճաբանութիւններ կատարուեցան ցեղասպանութեան Թանգարանը միջազգայնացնելու համար, բայց մենք այդ յուշարձանին դռները ուրիշին առջեւ բանալու կողմնակից չենք:»

«Ինքըրնէչրնլը Էտվայզըսր» ընկերակցութիւնը, որ ստանձնած է Թուրքիոյ ի նպաստ քարոզչութիւն կատարելու պարտականութիւնը, պաշտօնի կոչած է Մորիս Ամրթայ անուն հրեայ մը, որ իսրայէլեան լոպիին նախագահն է, եւ որ չատ լաւ կը ճանչնայ Գոնկրէսը:

Կ'ակնկալուի որ Ամրթայ գործօն դեր խաղայ նաեւ Հայկական Բանաձեւի խնդրին մէջ, եւ իր ազդեցութիւնը գործէ Գոնկրէսի հրեայ անդամներուն վրայ:

Պետական Քարտուղարութեան Տեղեկագիրը Կ'ամբաստանէ Թուրքիան, Որ Խտրական Քաղաքականութիւն Կը Կիրարկէ Փոքրամասնութիւններու Դէմ

Արտաքին Գործոց Նախարարութիւնը, ըստ օրինի, ամէն տարի Գոնկրէսին համար պէտք է պատրաստէ տեղեկագիր մը, Թուրքիոյ եւ ամերիկեան օժանդակութիւն ստացող եւ ՄԱԿի անդամ 170 այլ երկիրներու մարդկային իրաւունքներու կացութեան մասին: «Տեղեկագիր Զանազան Երկիրներու մէջ 1988ի Ընթացքին Մարդկային Իրաւունքներու Կիրարկման Մասին» խորագիրը կրող այդ տեղեկագիրը 15 էջ յարկացուցած է Թուրքիոյ մէջ չարչարանքներու, կամայական ձերբակալումներու, աշխատաւորներու իրաւունքներու, խօսքի եւ մամուլի ազատութեան, կրօնի ազատութեան եւ այլ բնագաւառներու մասին: Տեղեկագրին մասին հաղորդած էինք վերջերս· ստորեւ կարգ մը, մանրամասնութիւններ:

Արտաքին Գործոց Նախարարութեան կողմէ վերջերս Գոնկրէսին յղուած տեղեկագիրը կը նշէ, թէ Թուրքիան կը չարունակէ Հայերը, Քիւրտերը եւ այլ ազգային փոքրամասնութիւնները իր մէջ ձուլելու քաղաքականութիւնը:

«Աթաթիւրքէն ի վեր, Թրքական յաջորդական կառավարութիւնները փորձած են Թուրքիոյ տարածքին գտնուող ազգային փոքրամասնութիւններ ձուլել Թրքական ընդհանուր հասարակութեան մէջ» նշուած է այդ տեղեկագրին մէջ: «Ատոր որպէս արդիւնք, Թրքական զանազան օրէնքներ եւ սովորութիւններ մեծապէս կը դժուարացնեն ազգային կամ կրօնական փոքրամասնութիւններու ջանքերը՝ Թրքական հասարակութեան մէջ ամբողջովին իւրայատուկ եւ անջատ ինքնութիւն պահպանելու տեսակէտէն»:

«Պետութեան ամբողջականութեան դէմ տաւանական վտանգներու նկատմամբ արմատացած զգացումներ ունենալով Թուրքերը չափէն աւելի զգայուն են այն թելադրութիւններու նկատմամբ, թէ պարտաւոր են ինքնավարութիւն շնորհել Թրքական հասարակութեան բարդ խճանկարին աս կազմող որեւէ խումբի» ըսուած է այդ տեղեկագրին մէջ: «Այդուհանդերձ, այս քաղաքականութեան կիրարկումը ստեղծած է լարուածութիւններ՝ յատկապէս քրտական ծագում ունեցող քաղաքացիներու հետ»:

Տեղեկագիրը կը նշէ· թէ Թուրքիան կը չարունակէ սահմանափակել մահմետական այլ խմբակցութիւններու մշակութային անջատ ինքնութիւնը, ինչպէս օրինակ՝ Քիւրտերուն ինքնութիւնը:

«Քրտերէնով որեւէ հրատարակութիւն կատարելը, կամ քրտական պատմութեան մասին գրելը պատճառ են դարձած բանտարկութեան եւ նոյնիսկ ելոյթներու ժամանակ քրտական երգերու կատարումը արգիլուած է:» ըստ այդ տեղեկագրին:

Տեղեկագիրը կը նշէ, թէ երկրի ոչ-մահմետական փոքրամասնութիւններու անդամներու թիւը հետեւողականօրէն նուազած է հասնելով հազիւ երկու հարիւր հազարի: Ըստ տեղեկութիւններու, այդ ոչ մահմետական փոքրամասնութիւններն են՝ Հայերը, (50,000), Հրեաները (20,000), Յոյները (6,000) եւ մի քանի հազար Ասորիներ:

«Այս փոքրամասնութիւններն ունին եկեղեցիներ, վանքեր, սինակոկներ եւ որբանոցներ, սակայն կը դիմակալեն իրենց գործունէութիւններն ու հաստատութիւնները սահմանափակող շարք մը դիւանակալական օրէնքներ եւ ընթացակարգեր» կ'ըսէ տեղեկագիրը:

«Կարգ մը պարագաներու, այդ հարցերը յարուցուած են քաղաքապետական իշխանութիւններու կողմէ, որոնք փորձած են օրինական միջոցներով տիրանալ կրօնական խմբակցութիւններու եւ ոչ-մահմետականներու կալուածներուն» ըսուած է տեղեկագրին մէջ: «Փոքրամասնութիւններու դպրոցներուն, եկեղեցիներուն եւ դպրեվանքերուն արգիլնաւէտ աշխատանքին դէմ դրուած զանազան խոչընդոտները, տնտեսական գործօններու հետ միատեղ, պատճառ դարձած են այդ փոքրամասնութիւններու թիւի նուազման»:

Տեղեկագիրը կը նշէ նաեւ, որ 1988ին աւելի քիչ թիւով պնդումներ կային տանջանքներու գործադրութեան վերաբերեալ քան նախորդ տարիներուն:

Թուրքիոյ ներկայ օրէնքներու հիման վրայ, ձերբակալուած անձեր կրնան դատարանի հրահանգով բանտարկուած պահուիլ մինչեւ 15 օր, իսկ մինչեւ 30 օր, եթէ հարցը պիտի դատուի պետական անվտանգուան դատարաններու մէջ: Ըստ տեղեկագրին, այդ ժամանակաշրջանին է, որ տանջանքները կը կիրարկուին:

«Թուրքիոյ մարդկային իրաւունքներու պաշտպանները եւ օտար դիտորդները համաձայն են, որ առանց դատավարութեան բանտարկութեան այդ ձեւը վերացնելը եւ բանտարկութեան ժամանակամիջոցին փաստաբաններու եւ ընտանիքի անդամներու բանտարկեալներու հետ հանդիպիլը արտօնելը ամենալաւ միջոցն է ապահովելու համար տանջանքներու վերացումը» նըշուած է տեղեկագրին մէջ:

Կրօնի ազատութեան վերաբերեալ, տեղեկագիրը կը նշէ պետական դասածրագիրներու օրէնքներուն մէջ վերջերս կատարուած փոփոխութիւնները: Նախկին օրէնքի հիման վրայ բոլոր դպրոցական երեխաները պարտադիր էին «կրօնական մշակոյթի եւ բարոյական կրթութեան» ուսուցում ստանալու:

«Վերջերս հրապարակուած հրամանագրի մը համաձայն, ոչ-մահմետական երեխաները այդ դասերուն կրնան մասնակցիլ միայն իրենց ծնողներու գրաւոր արտօնութեամբ» կը նշէ տեղեկագիրը: «Այս նոր հրամանագիրը կը փոխարինէ 1986ին Կրթական Նախարարութեան այն հրամանագիրը, թէ ոչ-մահմետական երեխաները պէտք է մասնակցին ընդհանուր կրօնական ուսուցման դասերուն սակայն ոչ գործնական նիստերուն, որոնց ընթացքին Գորանէն մասեր անգիր կը սորվեցուին եւ աղօթքի ուսուցում կը կատարուի»:

Էօզալ - Պուշ Տեսակցութիւն Թօքիոյի Մէջ



ԹՕՔԻՕ (Հ.)․– Վարչապետ Թուրկուտ Էօզալի Թօքիոյի Ամերիկեան դեսպանատան մէջ Նախագահ Ճորճ Պուշի հետ տեսակցութիւնը 28 վայրկեան տեւեց, որու ընթացքին «Հայ ցեղասպանութեան բանաձեւն ալ խընդրոյ առարկայ դարձաւ»:

Նախագահ Պուշ դրան առջեւ Էօզալը դիմաւորելով ըսաւ.

«Ցարգելի Վարչապետ գիս շատ գոհ թողուց այն բաղձանքը, զոր ունեցաք ինծի հետ տեսակցելու համար: Յոգնութիւն յանձն առիք»:

Տեսակցութեան ընթացքին, Էօզալի կ'ընկերանային Արտաքին Նախարարութեան խորհրդական Նիւզհէթ Քանտէմիր, Թօքիոյի մեծ դեսպան Ումութ Աչրք եւ այլ բարձր պաշտօնատարներ: Իսկ Նախագահ Պուշի, Արտաքին Նախարարը Ճէյմս Պէյքըր Սպիտակ Տան մասնաւոր քարտուղար Ճօն Սունունու եւ այլ բարձր պաշտօնատարներ:

Լրագրողներուն արտօնութիւն տրուեցաւ որ լուսանըկար քաշեն: Շըմինէի առջեւ տեղի ունեցած տեսակցութենէն յետոյ, Պուշ ըսաւ Էօզալի·

«Այս կարգի տեսակցութիւնները շարունակենք: Երբ Ամերիկա գաք անպայման լուր կ'ունենամ: Ձեզի ամէն տեսակ օժանդակութիւն ընելու պատրաստ եմ»:

Արտաքին Նախարարութեան Խորհրդական Քանտէմիր տեսակցութեան մասին լուսաբանութիւն տալով յայտնեց, որ Վարչապետ Էօզալ դիտել տուած է թէ Թուրք եւ Ամերիկեան երկկողմանի յարաբերութեանց երրորդ տարրեր այսինքն Թուրք եւ Հելլէն յարաբերութեանց, Կիպրոսի խնդրին, հայկական բանաձեւին նման օտար տարրեր խառնելու չէ»:

Doctor
Luis H. Vertanessian
Escribano
Florida 375, 4° *TE. 334-5726/28*

Restaurant
COLBEH MELAHAT
Colbeh
en iraní, significa un pequeño lugar que suma los sentidos: hogar, pequeña casa, nido humilde, recinto acogedor, refugio de la amistad y del amor.
Esta es la COLBEH de MELAHAT
Av. del Libertador 13.041, Martínez
Reservas: 793-3955

Daniel Youssefian e Hijos S.A.
Distribuidor y Mayorista Textil
Blanco y Tejidos en general
Sarmiento 2357 Buenos Aires
TE. 48-9442/5298

ՕՐԸ ՕՐԻՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԸ ԱՂԷՏԷՆ ԵՏՔ

Պէտք է վերակենդանացնել գիւղերը



Երկրաշարժի թոհուբոհը հիմնովին շրջեց Հայաստանի կեանքը: «Գաղթական» բառը, այնքան սարսափելի յիշողութիւններ արթնցնող մեր համայնական գիտակցութենէն ներս՝ Մեծ Եղեռնի օրերէն, այսօր տարբե՛ր շրջանակի մէջ կը դրուի եւ կը գործածուի:

Պարզապէս՝ հայը գաղթական է ի՛ր իսկ հայրենի հողին վրայ:

Եւ ողբերգութեան վրայ կ'աւելնայ նաեւ մօտ 80,000 կամ 100,000 հայ գաղթականներու ներկայութիւնը հայրենիքին մէջ՝ Ատրպէյճանէն անցեալ Սեպտեմբերին մազապուրծ փախած:

Սակայն «գաղթական»ներ կայի՛ն Հայաստանի մէջ 7 Դեկտեմբեր 1988ի երկրաշարժէն առաջ եւս: Մարդիկ, ամբողջ ընտանիքներ, որոնք իրենց պապենական օճախները լքած կը թափառէին մեր փոքրիկ հայրենիքին մէջ, նո՛ր տուն, նո՛ր երդիք եւ կեանքի ապահովութիւն փնտռելով: Ո՞վ էին անոնք:

Ջախջախիչ մեծամասնութեամբ գիւղացիներ, որոնք հարիւրներով կը հոսէին դէպի մօտակայ աւաններ, քաղաքներ եւ մանաւանդ Երեւան, մեր մայրաքաղաքը, մեր քաղաքամայրը:

Ինչո՞ւ:

Պատասխանը դիւրին է. բայց նոյնքան եւ դժուար:

Երբ 1920ական թուականներու կէսէն ետք, Ստալինի խստագոյն ջանքերով իրագործուեցաւ գիւղերու համայնականացումը, կոլեկտիւացումը, ինչպէս կ'ըսեն Հայաստանի աղնատ բարբառով, հազարաւոր տարիներու անփոփոխ եւ օրէնքի իրաւունք ստացած աւանդութիւնները, կարգուսարքը, աշխատելու կերպերը հիմնովին յեղաշրջուեցան: Նախ՝ օրէնքէ դուրս հռչակուեցաւ սեփականատիրութիւնը. գիւղացին ի՛ր հողը չէր կրնար ունենալ. հող՝ զոր թերեւս ժառանգած էր հօրմէն, որ իր գերդաստանինը եղած էր դարերով: Այդ հողէ՛ն ծնած էր ան, անկէ սընունդ առած եւ զայն փոխադարձաբար սնուցանող: Եւ յանկարծ, հեռաւոր հիւսիսէն հասած հրամանով մը հողը կը դառնար բոլորի՛ն սեփականութիւնը՝ բարիքները հաւասարապէս տարածելու բոլորին վրայ: Գիւղացին ոչինչ կը հասկնար այս բոլորէն. եւ անոնք որոնք չէին կրնար հաշտուիլ առանց հողի մնալու գաղափարին, որպէս ժողովուրդի թշնամի դատապարտուեցան, աշխատաւոր գեղջուկներու արիւնը ծծող հռչակուեցան, «կուլակ» կոչուեցան եւ ուրեմն չէզոքացուեցան – ըսպաննուեցան կամ աքսոր-ւ-ան հեռաւոր «հանգստավայրեր»: Ապասեփականացման այդ տխուր հեղեղը կործանեց աւանդութիւններ, ընկերային դրութիւններ, եւ պատճառ եղաւ որ կորսուի-փնանայ հողագործ ամբողջ սերունդ մը՝ իր հետ տանելով հողին հետ վարուելու, հողին հետ գործակցաբար աշխատելու քաղաքակրթութիւն մը:

Այդ քաղաքակրթութեան, այդ «մշակոյթ»ին – ինչպէս հայաստանաբնակները կը սիրեն ըսել – բացակայութիւնը մինչեւ այսօր զգալի է մեր հայրենիքի հողագործներուն մօտ. դարերէն եկած փորձառութիւնը կը պակսի նոր սերունդներուն, իսկ նոր դրութիւնը ոչի՛նչ բերած-աւելցուցած է, այսպէս ափ մը յաճախ վերածելով անշահ տարածութեան:

Բայց մանաւանդ, մասնաւորաբար վերջին երեսուն տարիներուն, հողին սրբութեան նկատմամբ յարգանքն ու պատկառանքը շատ քիչ բացառութեամբ անհետացած են. հողը կը մնայ անմշակ, քարերն ու անշահ-վնասակար խոտերը տիրական են, եւ ժայռերու ու անմատոյց լեռներու գոգերուն մէջ սեղմուած, դարերու անդուլ պայքարով շահուած թիզ մը հողը կը վերադառնայ իր սկզբնական վիճակին, կը կորսուի մեզի համար:

Այս բոլորին վրայ աւելցած է ա՛յն վնասը զոր Համաշխարհային Երկրորդ Պատերազմը տուած է 1939–1945 թուականներուն: Ամենէն հեռաւոր եւ անմատոյց գիւղերն իսկ տասնեակներով երիտասարդներ զոհ տուած են ամենակուլ հրէշին. եւ այսպէս, 1920ական թուականներէն ետք հազիւ հողագործ սերունդ մը հասած՝ մեծ մասամբ փճացած է:

Բայց տակաւին այս բոլորը պիտի չկարենային գիւղերն ու աւանները պարպել եթէ իրարու յաջորդող ապիկար եւ անհոգ կառավարութիւններ թէ՛ Մոսկուա եւ թէ Երեւան սխալ որոշումներով եւ պաշտօնակալներու (bureaucrat) ամենազօր միջամտութիւններով կեանքը անտանելի դարձուցած չըլլային: Գիւղերուն ընդհանրապէս կը պակսէին ջուր, կոյուղի, բժշկական խնամք, մաքրութիւն, մշակութային կեանք. անոնց կը պակսէին արդիական գործիքներ եւ մեքենաներ: Եւ սակայն անվերջ կը պահանջուէին «պլան»ներու կատարումն ե՛ւ գերկատարում, բերքերէն շատ քիչ բան ձգելով նոյնիքն հողագործին: Այո՛, «պլան»ները կը գերկատարուէին՝ ի գին սուրբ հողին, զոր չարաչար կը գործածէին, անոր ծոցին պառկող կենսատու սնունդին վերջին կաթիլն իսկ կը ծծէին, որպէսզի հասնէինք այսօրուան սարսափելի պատկեր-իրականութեան:

Ապա, թերեւս ո՛ր պաշտօնակալին հաննարեղ ուղեղին որպէս ծնունդ, ափիկ մը Հայաստանը բաժնուեցաւ տասնեակէ աւելի վարչական շրջաններու, մինչեւ հեռաւոր գիւղերն անգամ տանելով պզտլիկ պաշտօնակալներ՝ միայն խառնուելու տեղացիներու գործին եւ աշխատանքը ձախողեցնելու: Արդիւնքը այն՝ որ կարճ ժամանակ ետք, աւելի բարձր բերք եւ հացահատիկ ստանալու մտադրութեամբ իբրեւ թէ, գիւղեր իրարու միացուեցան. այսինքն՝ գիւղերու հողատարածութիւնները: Հետեւանքը այն եղաւ որ փոքր գիւղերը ի սպառ փճացան, երեսի վրայ ձգուեցան, իսկ բնակիչները պարտաւորուեցան լքել իրենց հօրենական օճախները: Իսկ միացուած հողերը յաճախ նուա՛զ բերք տուին քան ինչ որ նախապէս կուտային:

Այսպէս, վերջին երեսնամեակին մօտ 140 գիւղ պարպուած-մեռած է. կորսըւած քարտեսէն, կորսուած յիշողութիւններէն: Անոնց մեծ մասը այսօր աւերակ է. աղբիւրներէն սառնորակ ջուրը ի զուր կը կարկաչէ – կը հոսի, եւ փոքրիկ գերեզմանատուները, արդէն անշուք, այլեւս կը կորսուին: Գերեզմանաքարերը մամուռ կապած են, եւ տարին անգամ մը իսկ մէկ անձ չայցելեր՝ ծաղիկ կամ արցունք կամ փա մը աղօթք տանելու:

Այո, այսպէս մեռան 140 գիւղ:

Եւ անոնց վրայ եկան աւելնալ 58 նորեր՝ զոհերը Դեկտեմբերեան երկրաշարժին:

Եւ ուրիշ հարիւրաւորներ՝ որոնք կիսաւեր են:

Ես տեսայ այդ գիւղերը, եւ ապրեցայ տառապանքն ու սարսուռը անոնց տուներու համեստ կտուրներուն դէպի ներս ծալլուած, կքած, իրենց ծանրութեան տակ ճըզմած անմեղներու պատկերին. պատկեր՝ որ չի ջնջըւիր, որ հո՛ն է, ուղեղիս մէջ, գիտակցութեանս մէջ, միշտ արթուն, աչքերուս ընդմէջէն դուրս սահող եւ կերպաւորուող ամէն շէնքի, ամէն տունի, ամէն փողոցի վրայ՝ որպէս մշտարթուն յուշող համատարած աղէտին:

Ես տեսայ այդ գիւղերը: Տեսայ բարի գիւղացիները, արդար հողագործները, որոնք յաճախ իրենց չունեցածն ալ կորսնցուցած են:

Բայց ես միաժամանակ տեսայ անոնց յամառութիւնը՝ մնալո՛ւ, տեւելու. վերստին կառուցանելու, դարձեալ երդիկ ունենալու, եւ մէկտեղելու ընտանիք, գերդաստան, սերունդ: Ձըգտելո՛ւ կապը սրբազան հողէն, իրենց միա՛կ աշխարհախ բարեկամէն, հարազատէն, բարերարէն:

Կառավարութիւնը արդէն կը ձեռնարկէ երկրաշարժէն կործանած գիւղերու վերաշինութեան:

Սակայն միաժամանակ պէտք է վերաշինուին եւ վերստին բնակեցուին լքուած-մեռած գիւղերը, անմշակ հողը վերստին պէտք է ունենայ սարսուռը իր վրայ կրելու ոտնահետքերը զինք սիրող զաւկին: Դպրոցները վերստի՛ն պէտք է դառնան բոյն մանկական նռուողիւնի եւ անոնցմէ նե՛րս պէտք է դարձեա՛լ կարկաչէ մեր ազգային քայլերգը – Այբ, Բեն, Գիմը:

Այսօր հազարաւորներ կան որոնք կը գտնուին Երեւան, Աբովեան, Հրազդան, Աշտարակ, Ապարան, եւ այլ վայրեր:

Անոնք պատրաստ են վերադառնալու իրենց հօրենական տուները:

Այսօր հազարաւորներ կան որոնք կը թափառին Սովետական Միութեան անծայր տարածութիւններուն վրայ, կրկնակի՛ եւ եռապատի՛կ գաղթական:

Անոնք պատրաստ են վերադառնալու իրենց հօրենական տուները:

Հայը ծոյլ չէ. հայը անգործ չէ:

Թող ստեղծուի՛ն պայմանները, թող տրուին դիւրութիւնները, թող վերնան պաշտօնակալական քարացած սովորութիւններն ու արգելքները եւ քիչ ժամանակ ետք նորոգուած շունչ կը ստանան մեռած կամ մահամերձ գիւղերը, տուն կը դառնան թափառական զաւակները սուրբ հողին, եւ վերստին կը հնչեն ծիծաղն ու երգը, գիւղական դհոլն ու շվին:

Հայ գիւղը՝ մեր ազգային աւանդութիւններուն պահապանն է, գանձարանը հայկական սրբութիւններուն, շտեմարանը ոգիին՝ որ մեզ տարբե՛ր կը դարձնէ մեր շուրջիններէն ու դրացիներէն:

Մեր գոյութեան ծառը գիւղն է, գիւղացին է. անո՛ր արմատն է որ նոր ծընող իւրաքանչիւր հայորդիի էութեան մէջ կը սաղմնաւորուի, կը ծլարձակի, կը հաստատուի:

Այսպէ՛ս կը մնայ, կը պահուի, անխաթար կը դիմանայ Հայ Ոգին:

Մեր ժողովուրդին սիրտը հո՛ն է. անմատոյց լեռներու կատարին թառած կամ խոր ձորերու բերանէն կախուող գիւղերուն մէջ, գիւղացիներուն մօտ:

Պահել այդ գիւղերը կը նշանակէ պահել ինքզինք: Պահել աւանդութիւններն ու ոգին:

Կը նշանակէ փրկել հայութիւնը ապագային համար:

ԱՐԱՑ ԳԱԼԱՑՃԵԱՆ

REPUESTOS Y ACCESORIOS

— PEUGEOT —

TATEOSSIAN HNOS. S. A.

IMPORTACION - EXPORTACION

FABRICACION

BUJIAS EYQUEM

CABELLO 3363/65

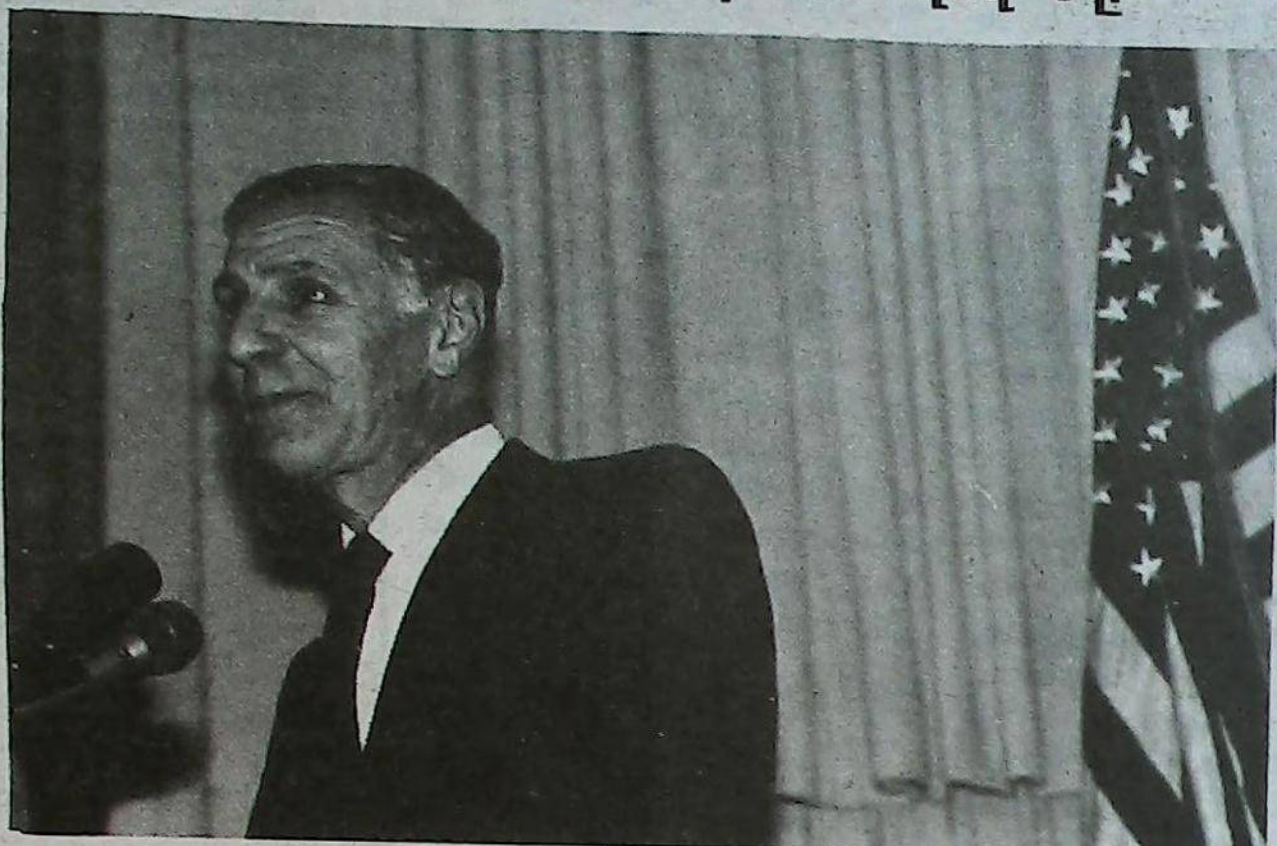
1425 BUENOS AIRES - REP. ARGENTINA

T.E.: 801-3952/8959

801-3957/6634

ՍԱՔՐԱՄԵՆԹՕ ԵՒ
ԼՈՍ ԱՆՃԵԼԸՍ

Կառավարիչ Ճորճ Տէօքմէճեան Կը Հովանաւորէ Հայկական Ցեղասպանութեան Նուիրուած Միջազգային Գիտաժողով Մը



Գալիֆորնիոյ Կառավարիչ Ճորճ Տէօքմէճեան պիտի նախագահէ «Հայկական Ցեղասպանութիւնը՝ Պատմութիւն, քաղաքականութիւն եւ բարոյագիտութիւն» (The Armenian Genocide: History. Politics, Ethics) Թեման ներկայացնող միջազգային խորհրդաժողովի մը, որ տեղի պիտի ունենայ 1989 Ապրիլ 13 եւ 14ին՝ Գալիֆորնիոյ Պետական Համալսարանի Սաքրամէնթոյի մասնաճիւղին մէջ: Գիտաժողովը, որուն պիտի մասնակցին Յունաստանէն, Աւստրիայէն, Գանատայէն եւ Միացեալ Նահանգներէն ժամանող գիտնականներ, կազմակերպուած է Փրոֆ. Ռիչըրտ Գ. Յովհաննիսեանի կողմէ, որ Եու.Սի.Էլ.Էյ.ի Հայ Կրթական Հիմնարկութեան Արդի Հայոց Պատմութեան ամպիոնի վարիչն է: Խորհրդաժողովի կազմակերպման կ'օժանդակէ Սաքրամէնթոյի համալսարանէն Փրոֆ. Կաս Փլեսաս (Gus Plessas): Խորհրդաժողովը կարելի կը դառնայ Սաքրամէնթոյի համալսարանի Նախագահ Տան Կէրթի (Don Gerth) եւ յատկապէս «Անճելօ եւ Սոֆիա Ցաքոփուլոս» Հիմնարկութեան (Angelo and Sofia Tsakopoulos Foundation) կատարած նիւթական յատկացումով:

Երկօրեայ գիտաժողովը տեղի պիտի ունենայ Եունիվըրսիթի Եունիըն (University Union° չէնքի Ֆորէսթ Սուիթ (Forest Suite) սրահին մէջ, Սաքրամէնթօ:

Հինգշաբթի, Ապրիլ 13ի առաւօտեան ժամը 9.30ին Կառավարիչ Տէօքմէճեանի եւ համալսարանի նախագահ Կէրթի խօսքերէն անմիջապէս ետք պիտի սկսի համագումարի առաւօտեան առաջին նիստը, որուն ընթացքին ուսումնասիրութիւններ պիտի ներկայացնեն փրոֆեսօրներ՝

- Ուաճըր Սմիթ (William and Mary College) նիւթ՝ «Հայկական Ցեղասպանութիւնը. Յիշողութիւն, քաղաքականութիւն եւ Ապագան» (The Armenian Genocide: Memory, Politics and the Future):

- Ճէյմս Րիտ (Lehigh University) նիւթ՝ «Յարձակողականի Գերմանա-Օսմանեան Գաղափարախօսութիւնը եւ Հայկական Ցեղասպանութիւնը» (The Prusso-Ottoman Ideology of the Offensive and the Armenian Genocide):

- Ռապըրթ Մէլսըն (Purdue University) նիւթ՝ «Յեղափոխական Ցեղասպանութիւնը՝ Հայկական Ցեղասպանութեան եւ Հրէական Ողջակիզման պատճառներուն մասին» (Revolutionary Genocide: On the Causes of the Armenian Genocide and the Holocaust):

- Սուզան Մորանեան (University of Wisconsin) նիւթ՝ «Ամերիկեան Միսիոնարական Շարժումի Արխիւները Իբրեւ Փաստ Հայկական Ցեղասպանութեան» (The American Missionary Archives As Evidence of the Armenian Genocide):

Ապրիլ 13ի յետմիջօրէի նիստին պիտի զեկուցեն՝

- Տանըլտ Միլըր (University of Southern California) նիւթ՝ «Ցեղասպանութեան Կիները ու Մանուկները՝ Բանաւոր Պատմութեան Մօտեցումով» (Women and Children of the Genocide: An Oral History Perspective):

- Գէորգ Պարտաքճեան (University of Michigan) նիւթ՝ «Հայկական Ցեղասպանութիւնը Օսմանեան Զինուորական Ատեանի Արխիւներուն Մէջ» (The Armenian Genocide in the Ottoman Courts - Martial):

- Անէթ Հիւս (University of Vienna) նիւթ՝ «Ցեղասպանութիւնը Հրահրողներու Դատավարութիւնը Թրքական Զինուորական Ատեաններուն Կողմէ, Եոզկաթի Պարագան (The Trial of the Perpetrators By the Turkish Military Tribunals: The Case of Yozgat):

- Իանիս Հասիոթիս (University of Tessaloniki) նիւթ՝ «Յունաստանն ու Հայերը 1915-1923» (Greece and the Armenians 1915-1923):

Խորհրդաժողովի երրորդ եւ վերջին նիստը տեղի պիտի ունենայ Ուրբաթ, Ապրիլ 14ին առաւօտեան ժամը 9.30էն սկսեալ: Սոյն նիստին ընթացքին պիտի զեկուցեն՝

- Ռիչըրտ Գ. Յովհաննիսեան (University of California Los Angeles) նիւթ՝ «Ուրացում, Քաղաքականութիւն եւ Բարոյագիտութիւն» (Denial, Politics, and Ethics):

Մերի Ճանսըն (Facing History and Ourselves Foundation) նիւթ՝ «Հայկական Ցեղասպանութեան Ուսուցումը Երկրորդական Կարգերու Մէջ» (Teaching About the Armenian Genocide in Secondary School Settings):

- Ֆրէնք Չաք (Concordia University, Montreal) նիւթ՝ «Հայկական Ցեղասպանութեան Ուսուցումը Համալսարանէն Ներս» (Teaching About the Armenian Genocide; A University Perspective):

- Լէոնարտօ Ալիշան (University of Utah) նիւթ՝ «Պատումներ, Վիպական Պատումներ եւ Իսկական Ողբերգական Վախճաններ» (Plots, Fictional Plots, and Real Tragic Endings):

Համագումարին մասնակցող գիտնականները կուգան ուսումնական տարբեր բնագաւառներէ. Խորհրդաժողովը լայն հորիզոն մը պիտի ունենայ, ընդգրկելով Ցեղասպանութեան փաստարկումն ու անմիջական հետեւանքները, հասնելով այժմէական այնպիսի նիւթերու ինչպիսին է Ցեղասպանութիւնը դասարաններու մէջ ուսուցանելու զանազան ձեւերը: «Նկատի ունենալով այն իրողութիւնը, որ Գալիֆորնիոյ Նահանգային Կրթական Խորհուրդը վերջերս հրապարակեց Մարդկային Իրաւանց եւ Ցեղասպանութեան ուսուցման մասին ուղեցոյց մը, որ Հայկական Ցեղասպանութիւնը ուսուցանելու մասին կարծիքներ կը պարունակէ իր մէջ, հետեւաբար, այս գիտաժողովը աւելի քան տեղին է», այս առթիւ կ'ըսէ Յովհաննիսեան:

Խորհրդաժողովին առընթեր ճաշկերոյթ մը եւ մշակութային-գեղարուեստական յայտագիր մը տեղի պիտի ունենար Հինգշաբթի, 13 Ապրիլի երեկոյեան, համալսարանի Րէտվուտ (redwood) սրահին մէջ: Ճաշկերոյթին, ինչպէս նաեւ անոր ընկերակցող գեղարուեստական-մշակութային յայտագրին պատրաստութեան իրենց մասնակցութիւնը պիտի բերեն Սաքրամէնթոյի Ս. Յակոբ Եկեղեցւոյ հովիւ Հայր Սասուն Զըմրուխտեանն ու քաղաքի հայկական Գաղութը:

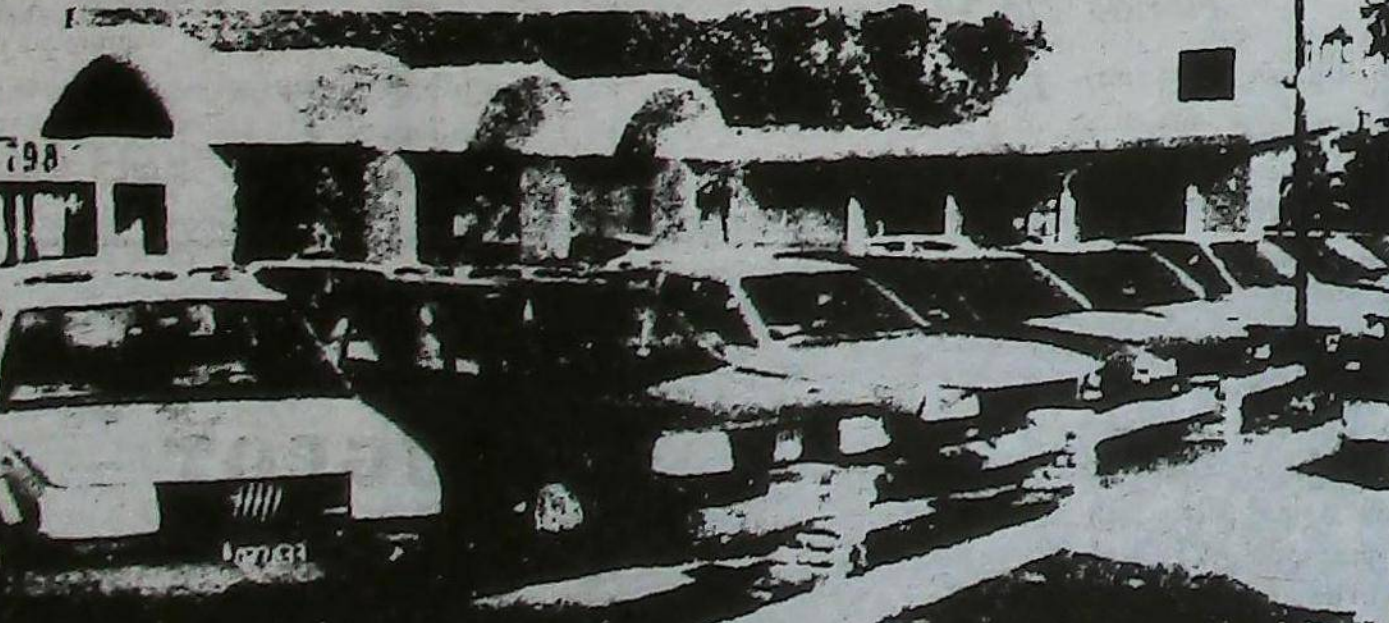
Սաքրամէնթոյի մէջ գումարուելիք այս խորհրդաժողովի բոլոր նիստերը բաց են հանրութեան: Մուտքը ազատ է:

* * *

«Հայկական Ցեղասպանութիւնը՝ Պատմութիւն, Քաղաքականութիւն եւ Բարոյականութիւն» Թեման կրող սոյն խորհրդաժողովը պիտի կրկնուի Եու.Սի.Գլ.Էյ.ի մէջ (հասցէ՝ 405 Hilgard Ave., Los Angeles) Շաբաթ, Ապրիլ 15ին, առաւօտեան ժամը 9.00էն կէսօրէ ետք ժամը 4.30:

10 Ապրիլ 1989

JORGE KESHISHIAN



AV. SANTA FE 1077 ACASSUSO
100 AUTOS EN STOCK TODAS LAS MARCAS Y MODELOS
- 798-9337

PROFESIONALES
MEDICOS

Dra. Azaduhi Libertad Telecemian de Anger
Médica - Psicoanalista
Miembro adherente de la Asociación Psicoanalítica Internacional
Tratamiento de Familias, Parejas, Adolescentes y Adultos.
Bilinghurst 1663 P.B. D TE. 826-9267 91-8332

ESCRIBANO

GREGORIO HAIRABEDIAN
ESCRIBANO
Av. Roque S. Peña 570 331-5761 34-1579

Armenio y Mandiyú no se sacaron ventajas

Armenio 0 - Mandiyú 0

(Por penales ganó Armenio 8 a 7)

Armenio debía ganar pero pudo haber perdido. Ese tendría que ser el título del comentario, porque encierra la realidad de las cosas, ya que sin desmerecer al equipo correntino, que tiene un buen nivel competitivo, este cotejo era el más propicio para que Deportivo Armenio lograra un triunfo y pudiera escapar de la zona del descenso, considerando los difíciles compromisos que aún restan.

Pero tan cierto como lo anterior es que con un juego un poco lento y a veces muy impreciso Armenio, aunque tuvo sus oportunidades, fue superado futbolísticamente por su rival, que al ganar el mediocampo dominó la lucha. Así fue el primer tiempo, con Armenio tratando de conseguir el balón y Mandiyú ejerciendo el control de las acciones y explotando los sectores laterales con Cabrera y Blanchart, o con las proyecciones de sus marcadores de punta, para llegar con claridad hasta convertir a Sarmiento en figura de la cancha.

La situación siguió igual durante casi todo el encuentro, aunque de a ratos Armenio también tuvo profundidad y desperdició ocasiones para abrir el marcador, especialmente al comienzo de la segunda etapa.

Y así, ante la ineficacia ofensiva de los dos terminó el partido, con un saldo positivo para ambos. Para Armenio porque rescató un empate luego de arrastrar dos derrotas consecutivas y para el team visitante porque siempre viene bien adjudicarse un punto fuera de su casa.

En este momento quedan cinco fechas, todas comprometidas, en las que Deportivo Armenio deberá demostrar que quiere quedarse en la categoría. Por eso, ahora sólo los muchachos tienen la palabra, claro está, a la hora de jugar.

Próxima jornada: el domingo 7 del corriente, vs. Talleres en Córdoba.

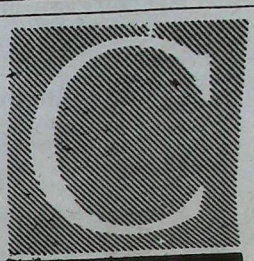
Apostillas:

* **Aclaración:** A veces el fanatismo lleva a cometer errores, producto de la bronca que origina una derrota. Eso fue lo que ocurrió en el comentario de la semana pasada, en el que se dice que por primera vez a Armenio le habían convertido cinco goles. Pero esto no es así pues en la primera rueda del presente campeonato Armenio cayó derrotado por 5 a 1 frente a Independiente. Lo que si es cierto, como se mencionaba en aquella oportunidad que nunca desde ese entonces lo habían goleado por tamaña diferencia.

* **Cambio:** de camiseta exhibió Armenio contra Mandiyú, hecho que provocó la sorpresa del público, al ver que su equipo vestía la casaca marrón de Platense. Esto se debió, según nos dijeron, a que los diferentes juegos de indumentaria que poseía el club local, coincidían en los colores con los de su adversario que salió a la cancha vestido de blanco y verde, los mismos que habitualmente usa Deportivo Armenio.

* **Indignante:** Al terminar el partido y, contento con el resultado de su equipo, el Sr. Eduardo Seferian festejó el empate final. En ese momento un plateísta identificado con el Deportivo Armenio recriminó esa actitud con insultos hacia su persona y hasta intentó agredirlo físicamente, aduciendo que por su condición de armenio debía "regalar" los puntos y ayudar al Deportivo Armenio para salvar del descenso. Afortunadamente el hecho no pasó a mayores, gracias a la intervención del público en general y de Norayr Nakis, Vice-Presidente de Armenio, en particular. Realmente algo lamentable que prueba una vez más que el fútbol es como debe ser una simple competencia deportiva, aunque exista de por medio amistad entre los directivos de las instituciones.

Daniel R. Der Avedissian





Isabel Tchalian

Cocinemos verduras

TARTA DE CEBOLLAS
(6/7 Porciones)

Masa: 250 grs. de harina - 100 grs. de manteca - 1 huevo - sal y agua en cantidad necesaria.

Relleno: 900 gramos de cebollas cortadas en medias rodajas - 80 grs. de manteca - 4 huevos - 200 cc. de crema de leche - 200 grs. de queso rallado - 350 cc. de leche - sal, pimienta y nuez moscada.

PREPARACION:

Preparar la masa uniendo todos los ingredientes y forrar con ella un molde de tarta.

Cocinar la cebolla en la manteca, agregarle los huevos ligeramente batidos con la leche y la crema, condimentar con sal, pimienta y nuez moscada; agregarle el queso rallado y rellenar la tarta con esta preparación.

Cocinar en horno a temperatura moderada.

PAN DE VERDURAS
(6/7 porciones)

INGREDIENTES:

1/4 kg. de chauchas - 2 zanahorias - 1 taza de arvejas - 2 papas - 1 taza de miga de pan remojada en caldo o leche - 1 1/2 taza taza de leche - 3 huevos - sal, pimienta y nuez moscada.

PREPARACION:

Mezclar las verduras cocidas y picadas con la miga de pan. Agregar la lecha batida con los huevos y condimentar con la sal, la pimienta y la nuez moscada.

Cocinar en fuente de horno enmantecada y cocinar en horno moderado.

El C.O.A.R.A. aclara

El Consejo Directivo del Comité Argentino Armenio de la Unión Cívica Radical, aclara que nada tiene que ver con la instalación de los pasacalles que, con la leyenda "La Colectividad Armenia Apoya a Angeloz", aparece en distintos lugares de la ciudad, aunque se congratula de que otros sectores de connacionales hayan tenido esta idea.

EL PROFESIONAL LOS RECETA
BARTAMIAN LOS DISEÑA
SU HIJO LOS PREFIERE
LINEA PIE/RECTOR
DE ORTOPEDIA
BARTAMIAN



CALZADO CORRECTIVO
A PRUEBA
DE CHICOS.
CALIDAD Y
DISEÑO

«Calzado Correctivo

Calzado Deportivo

PLANTILLAS CORRECTORAS



Ortopedia Bartamian también las pone a sus pies

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales.
Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

ORTOPEDIA DC
Bartamian
Av. Belgrano 1699 TE. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 Nº 1134 TE. 3-4935 La Plata

Dr. Arturo Balassanian
Escribano
Registro Notarial 1094
Florida 716 2º Piso - Of. "K"
T.E.: 322-2768

U.G.A.B. U.G.A.B.
12ª OLIMPIADA MUNDIAL
LIGA DE JOVENES
Buenos Aires - Agosto 15 al 20
El evento deportivo más importante del año
Basquet Masc. y Fem. - Voley Masc. y Fem. - Ping Pong - Fútbol
EE. UU. - Canadá - Francia - Inglaterra - Austria - Suiza - Holanda - Chipre
Líbano - Egipto - Siria - Grecia - Australia - Brasil - Uruguay - Argentina

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414 - CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2520
Horario de atención: *Lun. a Vier. de 10.00 a 19.00 hs.*

Registro Nac. de la Propiedad Intelectual
Nº 78.836
Director
MIHRAN SARAFIAN
Corresponsalía, receptoría de avisos y suscripciones en
BRASIL
Sr. Hrair Chahinian
Av. Coxingui 191 Ap. 84
Cep. 00579 - San Pablo
T.E.: 813-6731

URUGUAY
Dr. Pedro Tanielian
Benito Blanco 675 Ap. 201
T.E.: 70-3114 Montevideo